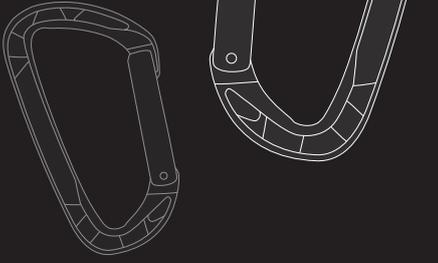


KARABINER

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



EDELRID

EN 362:2004; EN 12275:2013; EN 566:2017; ANSI Z359.1:2019

0123/0082/2777/1019

(Medizinische Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attribution d'examen UE de type du produit)

CE2777/CE0333/CE0123/CEI019/CEI015

(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Rüdelsstraße 65, 80339 München, Germany

0082 APAVE-Exploitation France SAS - 4 Rue du Général Audran - 92412 COULBOIS (92) cedex - France (CE0333 only)

1019 VVUJ, a.s. Testing Laboratory, 716 07 Opatowitz - Baranovice, Czech Republic

2777 SATRA Technology Europe Ltd, Braecetown Business Park, Clonsilla, Dublin 15, Dublin, Ireland

0333 AFNOR Certification, 11, rue François de Pressensé, 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, France

1015 STROJIRENSKY ZKUSIBEN USTAV s.p. (S.Z.U.), Hudecova 424/56b, 621 00 BRNO, Czech Republic

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

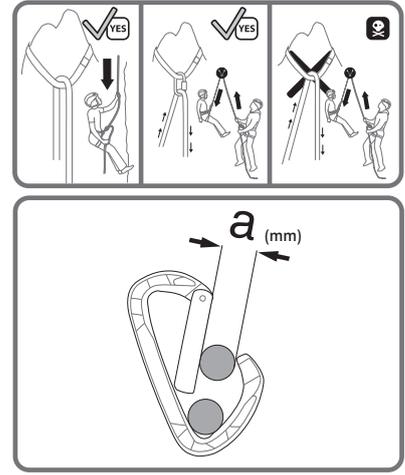
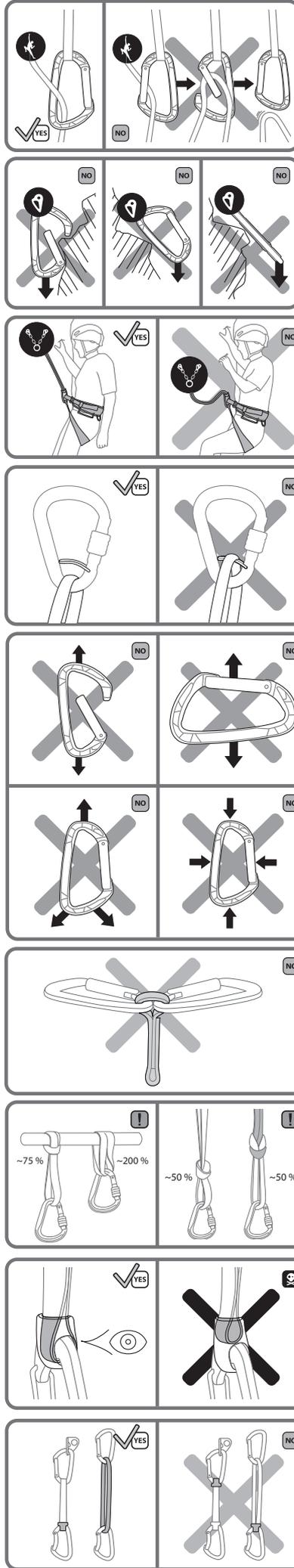


MIX
Papier
FSC® C105048

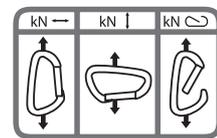


Please inspect and document your PPE equipment!

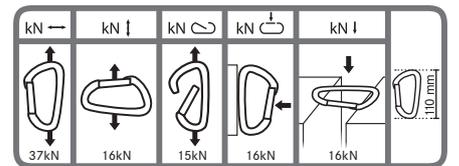
54530 08.24



1	2	3	4	5
88242	A	25	EN 12275, T/K; EN 362:2004, T	CE 2777
88299	S	24	EN 12275, T/K; EN 362:2004, T	CE 2777
56104	A	64	EN 362:2004, A/T	CE 2777
73799, 73800, 73818	A	22	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 0333
73769, 73770	A	19	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 0333
73779, 73780, 73778	A	19	EN 12275, B; EN 362:2004, B	CE 0333
73797	A	17	EN 12275, B; EN 362:2004, B	CE 0333
83787	A	60	EN 362:2004, A/T	CE 0333
88261	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 0333
88245	S	20	EN 362:2004, M	CE 0333
88246	S	22	EN 362:2004, M	CE 0333
88247	S	26	EN 362:2004, M	CE 0333
88248	S	23	EN 362:2004, M	CE 0333
88291	S	23	EN 12275, H; EN 362:2004, M	CE 0333
88292	S	22	EN 362:2004, M	CE 0333
73805	S	22	EN 12275, H; EN 362, B	CE 2777
73804	A	17	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 0333
85206	A	19	EN 362:2004, B	CE 0333
85207	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 0333
73806, 73798	S	12	EN 12275, Q; EN 362:2004, Q	CE 0333
88294	S	11	EN 12275, Q; EN 362:2004, Q	CE 0333
73760, 73763, 73764	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73816, 73817, 73888	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73812, 73813, 73814, 73815	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73785, 73784, 73789, 73790	A	24	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
73811, 73786	A	20	EN 12275, B; EN 362:2004, B	CE 2777
73807	S	22	EN 12275, H; EN 362:2004, B	CE 2777
85208, 88290	A	12	EN 362:2004, B	CE 2777
56169	A	27	EN 362:2004, A/T; EN 12275, T/K	CE 2777
56170, 56113	A	21	EN 362:2004, A/T	CE 0333
88285, 85203, 85204	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 2777
88284, 85205	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 2777
73755, 73765	A	20	EN 362:2004, B; EN 12275, B	CE 2777
85209	S	20	EN 362:2004, B	CE 2777
73767	A	17	EN 362:2004, B; EN 12275, B, X	CE 2777



1	2	3	4	5
ANSI Z359.12	S	19	EN 362:2004, B; ANSI Z359.12	CE 2777
85210	S	19	EN 362:2004, B; ANSI Z359.12	CE 2777



KARABINER NACH EN 12275 VERBINDUNGSELEMENT NACH EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESS-)SCHLINGEN NACH EN 566 (BEI VERWENDUNG VON KARABINERN IN EXPRESS-SETS)

KENNZEICHNUNG DER TABELLE

- 1 Modell
- 2 Material: (S) Stahl, (A) Aluminium, (I) Edelstahl
- 3 Verschlussöffnungsweite in mm (a)
- 4 Typ / Zugehörigkeitsklasse
- 5 CE XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Nicht geeignete körperliche und/oder geistige Verfassung beeinträchtigt die Sicherheit im Normal- und im Notfall. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit des Einzelproduktes oder des Systems. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschverhalten jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor und während des Gebrauchs sind Rettungsmaßnahmen zu planen, welche sicher und wirksam sind. Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum (inkl. bauliche Einrichtungen) unter dem Benutzer gewährleistet ist. Anschlagpunkte müssen so gewählt sein, dass das Risiko und die Höhe eines Sturzes minimiert werden. In Auffangsystemen dürfen nur Auffanggriffe verwendet werden, welche durch Bandfalldämpfern und einem EN 362 Karabiner an den mit A oder A/2 markierten Ösen befestigt werden. Die Ausrüstung darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Karabiner nach EN 12275, Typen (Bergsteigerausrüstung)

- A: Spezieller Hakenkarabiner für definierte Sonderanwendungen
 B: Basis-Karabiner für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
 H: HMS-Karabiner, spezielle Form für die Verwendung mit HMS-Sicherung,
 K: Klettersteig-Karabiner für die spezielle Verwendung mit Klettersteigsets,
 T: Karabiner mit Positionierovruchtung für Bandschlingen oder Seile,
 X: Ovalkarabiner, spezielle Form, gibt keinen vollen Schutz im Falle einer Sturzbelastung,
 Q: Schraubglied, welches nach vollständigem Zerschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Verbindungselemente nach EN 362, Klassen (persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz)

- B: Basisverbindungselement für den allgemeinen Gebrauch, mit Schraub- bzw. automatischem Verschluss,
 M: Multiverbindungselement, das in der Haupt- und Nebenachse belastet werden kann,
 T: Endverbindungselement für den Einsatz in Systemen,
 A: Anschlagverbindungselement für die Verwendung bei speziellen Verankerungen wie z.B. Rohre,
 Q: Schraubverbindungselement, welches nach vollständigem Zerschrauben für langfristige oder dauerhafte Verbindungen vorgesehen ist.

Der Typ bzw. die Zugehörigkeitsklasse, der Werkstoff und die Verschlussöffnungsweite (a) sind der Tabelle zu entnehmen.

Verbindungselemente sollten grundsätzlich nur in ihrer Arbeitsposition und nicht über den Schnapper belastet werden. Der Schnapper muss bei jedem Gebrauch selbstständig schließen und ggf. verriegeln, dieses ist vor jeder Nutzung zu kontrollieren. Verbindungselemente dürfen nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden (Bei Schraubverschluss: Sicherung ist diese immer vollständig zuzudrehen, Achtung – nicht überdrehen!). Verbindungselemente mit manuellem Verschluss („Schraubverschluss“) sollten nicht verwendet werden, wenn häufiges Ein- und Aushängen notwendig ist. Schraubverbindungselemente der Klasse Q müssen vollständig zugschraubt werden (das Gewinde darf nicht sichtbar sein), Druck von außen auf den Karabiner/Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann die Verriegelungshülse brechen oder der Schnapper sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Schnapper ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Karabiners/Verbindungselementes verringern kann. Bei der Verwendung des Verbindungselementes in einem Auffangsystem ist die Länge des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann. Bei Expressschlingen dürfen nicht mehrere Karabiner in einem Schlingenteil gleichzeitig eingehängt werden.

Anschlagpunkt

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel/Anlageeinrichtung vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach

EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszuweichen, siehe auch EN 795.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG
Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z. B.: Säuren, Laugen, Lötlösung, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendung und –häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Hinweise zu Produkten mit höchstem Fasern:

- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibkoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

Maximale Lebensdauer

Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: (Express-) Schlingen: 14 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: keine Einschränkung.

Maximale Nutzungsdauer (gewerblich/nicht gewerbliche Nutzung)

Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: textile Bestandteile (Schlingennmaterial): 10 Jahre, Karabiner und Verbindungselemente: keine Einschränkung.

Kontrolle und Überprüfung

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren.

Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern

- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag,
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen,
- wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Textile Elemente:

- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind
- bei Beschädigungen / Abriebserscheinungen der Nähte
- bei Schmelzverbrünnungen, Verfärbungen oder starker Pelzigkeit des Bandmaterials
- bei Kontakt mit Chemikalien oder wenn eine harte Sturzbelastung stattgefunden hat.

Bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr.

Überprüfung und Dokumentation

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgedondert werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung muss sichergestellt sein. Dieser Vorgang muss für jedes Produkt dokumentiert werden und sollte folgende Informationen beinhalten: Produktbezeichnung, Herstellername und -adresse, Individuelles Identifizierungsmerkmal, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der Erstbenutzung, Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung, Ergebnis der Überprüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein entsprechendes Musterdokument findet sich auf www.edelrid.com

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien und ohne mechanische Beanspruchung lagern.

Transport

Das Produkt muss von Chemikalien, Schmutz und mechanischen Beschädigungen ferngehalten werden. Zu diesem Zweck sollte eine Schutzschutze der speziellen Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Wartung

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen!

Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel auf der Basis von Alkohol (Isopropanol) sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEN KARABINERN

Handelsmarke: EDELRID

Produktbezeichnung: Verbindungselement nach EN 362:2004 Typ B, M, T, A oder Q, Karabiner nach EN 12275:2013 Typ , , ,  oder , Höchstzugkräfte in Quer- bzw. Längsrichtung (geschlossener und geöffneter Verschluss) in kN

Modellbezeichnung: Produktname oder Artikelnummer
 Fortlaufende Stücknummer mit  YYYY MM: Herstelljahr und Monat
 YYYY MM: Herstelljahr und Monat und Chargennummer mit fortlaufender Stücknummer

 XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle

 Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

KENNZEICHNUNGEN AUF DER BANDSCHLINGE

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: (Express-)Schlinge nach EN 566:2017

Statische Höchstzugkraft

 YYYY MM: Herstelljahr und Monat

 XXXX: Die Produktion der PSA überwachende Stelle

Chargennummer

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Anmerkung:

Sofern nicht anders gekennzeichnet, haben alle Schlingen nach EN 566 eine Mindestbruchkraft von 22 kN.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

CARABINERS (= CONNECTORS) TO EN 12275 CONNECTORS TO EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESS) SLINGS TO EN 566 (FOR USE OF CARABINERS IN EXPRESS SETS)

EXPLANATION OF TABLE LEGEND

- 1 Model
- 2 Material: (S) steel, (A) aluminium, (I) stainless steel
- 3 Gate opening width in mm (a)
- 4 Type / classification
- 5 CE XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. Choice of suitable equipment requires experience and shall be made based on a hazard analysis. Only trained and experienced persons may use the product; other persons must be instructed and supervised.

The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations.

Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safe function of the single product or combined equipment. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. The product must be discarded immediately if even the slightest doubt concerning its safety in use has come up. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before and during use safe and effective rescue measures need to be prepared. Before using a fall arrest system, ensure that the required vacant space (clear height and free of other obstacle in the fall path) below the user is available. Make sure to choose the anchor point position correctly, in order to limit the risk and the length of a fall. Fall arrest harness are the only equipment allowed to use in a fall arrest system and have to be connected with the energy absorber with a EN 362 connector on the A or A/2 marked attachment points. Don't use this equipment outside its limitations or for any purpose other than intended.

Carabiners (= Connectors) to EN 12275, types (for mountaineering)

- A: Special carabiner hook special applications
 B: Basic carabiner for general use, with screw-lock or automatic lock,
 H: HMS carabiner, special shape for use in connection with HMS belaying,
 K: Ascending climbing carabiner for special use with climbing sets
 T: Carabiner with positioning device for webbing slings or ropes,
 X: Oval carabiner, special shape, no full protection in case of dropping load,
 Q: Screwed connector, which upon having been closed completely is meant for long-term or permanent connections.

Connectors to EN 362, classes (for personal fall protection system)

- B: Basic connector for general use, with screw lock or automatic lock,
 M: Multi-function connector that may be loaded along its main and secondary axis,
 T: End connector for use in systems,
 A: Stopper connector for use with special anchors, such as pipes,
 Q: Screwed connector, which upon having been closed completely is meant for long-term or permanent connections.

See table for type and assigned class, material and width of lock opening (a). Connectors should always be loaded in the working position only and not at the snap lock. The snap lock must close automatically and interlock, check this before every use. Connectors may only be used with closed and locked snap lock (in case of screwed locks these must be closed completely at all times; Attention – Do not overtighten!). Connectors with manual lock ("screwed locks") should not be used if they need to be connected/disconnected frequently. Screwed connectors class Q must be screwed completely (the thread must not be visible); exterior pressure on the carabiner/connector will substantially reduce its loading strength; the locking sleeve may break or the snap lock open. The maximum tensile strength is drastically reduced with open snap lock. Additionally note, that the maximum tensile strength of the carabiner/connector may be reduced by use of wide ribbons or belts. If the connector is used in a fall arrest system, pay close attention to correct positioning of the connector as it will alter the length of the system and thereby may influence the fall distance. When using express slings, do not attach several carabiners to one and the same sling part.

Attachment point

To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the anchor device for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard/anchor device between the attachment point and the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a PPE will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to it. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the minimum breaking strength of an anchor device has to be 12 kN, also refer to EN 795.

GENERAL NOTES CONCERNING CHOICE OF ATTACHMENT POINT, SAFETY, SERVICE LIFE, CARE AND MARKING

Attention! The products must not be subjected to damaging influences. These include contact with caustic or aggressive substances (e.g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the useful life or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Notes regarding products with high-strength fibers:

- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

Maximum service life

With optimum storage conditions (see Storage) and without use: (Express slings: 14 years, carabiners/connectors: no limit.

Maximum useful life (commercial/non-commercial use)

Providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions: textil components (webbing): 10 years, carabiners/connectors: no limit.

Check-up and inspection

- Before use, check the product for possible damage and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following applies
- fall and impact from great height,
 - extreme grooving and/or deformation,
 - sharp edges from material wear,
 - damage is visible or the function is impaired,
 - if in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Textile elements:

- if webbing edges are damaged or individual fibres have been pulled from the webbing
- if visible signs of damage or abrasion show on seams
- if melting burns, decoloration or strong furriness of the webbing have occurred
- if the material has come in contact with chemicals or has been subjected to a hard fall load
- if webbing or slings have an integrated wear indicator, the product must be replaced immediately if wear has exposed the indicator (internal fabric of different colour has become visible), continued use may cause fatal accidents.

Inspection and documentation

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product; record the following information: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Storage

Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemical and store without mechanical stress.

Transport

The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

Cleaning

Clean contaminated products in hand warm water and rinse properly. Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators! Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleaned regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on Teflon or silicone.

Climate during use

The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

MARKING OF CARABINERS

Trademark: EDELRID

Product designation: Connector to EN 362:2004, type B, M, T, A or Q, karabiner to EN 12275:2013 type , , , , , maximum tensile strength in transversal and longitudinal axis (closed and open lock) in kN

Model name: product name or article number

consecutive piece number with  YYYY MM: year of manufacture and month

 YYYY MM: Year of manufacture and month and batch number with consecutive piece number

 XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

 The warning message and instructions must be read and observed

MARKING OF A WEBBING SLING

Manufacturer: EDELRID

Product designation: (express) sling to EN 566:2017

Max. static tensile strength

 YYYY MM: Year and month of manufacture

 XXXX: The identification of the notified body monitoring the PPE production

Lot number

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: <http://www.edelrid.com/...>

Remarks:

Unless indicated otherwise, all slings to EN 566 have a minimum breaking force of 22 kN.

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

MOUSQUETON SELON LA NORME EN 12275

CONNECTEURS SELON LA NORME EN 362, ANSI Z359.12

DÉGAINES SELON LA NORME EN 566

(EN CAS D'UTILISATION DE MOUSQUETONS DANS DES DÉGAINES)

EXPLICATION DU TABLEAU

- 1 Modèle
- 2 Matériau : (S) acier, (A) aluminium, (I) inox
- 3 Largeur d'ouverture du dispositif de fermeture en mm (a)
- 4 Type/Catégorie
- 5 CE XXXX : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. Le bon choix de l'équipement demande de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques; l'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec des consignes et sous surveillance. Une constitution physique et/ou mentale inappropriée peut nuire à la sécurité au cours d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation du produit individuel ou du système. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes. Avant et pendant l'utilisation, prévoir des mesures de sauvetage sûres et efficaces. Avant d'utiliser un système antichute, il faut s'assurer que l'espace libre requis (constructions incluses) soit garanti en dessous de l'utilisateur. Les points d'ancrage doivent être choisis de façon à réduire les risques et la hauteur d'une éventuelle chute. Dans les systèmes antichute, seuls des harnais antichute qui sont fixés par des absorbeurs d'énergie et un mousqueton conforme à la norme EN 362 aux anneaux marqués avec A ou A/2 peuvent être utilisés. L'équipement doit uniquement être utilisé selon les conditions d'utilisation définies et dans le cadre de l'utilisation prévue.

Mousqueton selon la norme EN 12275, types (équipement d'alpiniste)

- A : Mousqueton spécial à crochet pour utilisations spécifiques définies
B : Mousqueton de base destiné à une utilisation générale, avec dispositif de fermeture à vis ou automatique
H : Mousqueton HMS, forme spéciale destinée à une utilisation avec assurance par nœud de demi-cabestan
K : Mousqueton de via ferrata destiné à une utilisation spéciale avec des kits via ferrata
T : Mousqueton avec dispositif de positionnement pour sangles ou cordes
X : Mousqueton ovale, forme spéciale, n'offre pas de protection complète en cas de sollicitation due à une chute
Q : Élément à visser, prévu pour une liaison à long terme ou permanente après le vissage complet.

Connecteurs selon la norme EN 362, classes (équipement de protection individuelle contre les chutes)

- B : Connecteur de base destiné à une utilisation générale, avec dispositif de fermeture à vis ou automatique
M : Multiconnecteur pouvant être sollicité au niveau de l'axe principal et de l'axe secondaire
T : Connecteur d'extrémité destiné à être utilisé dans des systèmes
A : Connecteur d'ancrage destiné à une utilisation avec des ancrages spéciaux comme des tuyaux
Q : Connecteur à visser, prévu pour des connexions à long terme ou permanente après le vissage complet.

Le type ou la catégorie, le matériau et la largeur d'ouverture du dispositif de fermeture (a) sont indiqués dans le tableau.

En règle générale, les connecteurs doivent uniquement être sollicités dans leur position de travail, et non pas au niveau du doigt. Le doigt du mousqueton doit se fermer automatiquement et éventuellement se verrouiller lors de chaque utilisation ; son fonctionnement doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les connecteurs doivent uniquement être utilisés avec le doigt fermé et verrouillé (dans le cas d'une sécurité avec fermeture à vis, celle-ci doit toujours être entièrement vissée; attention - ne pas effectuer de serrage excessif !). Les connecteurs à dispositif de fermeture manuel (à fermeture à vis) ne doivent pas être utilisés lorsqu'il est nécessaire de s'accrocher et de se décrocher fréquemment. Les connecteurs à visser de la classe Q doivent être entièrement vissés (le filet ne doit pas être visible). Toute pression venant de l'extérieur sur le mousqueton/le connecteur réduit fortement la résistance du produit, la douille de verrouillage peut casser et le doigt peut s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le doigt du mousqueton est ouvert. De même, l'utilisation de sangles larges peut réduire la force de traction maximale du mousqueton/connecteur. En cas d'utilisation du connecteur dans un système de suspension, il convient toujours de veiller à la longueur du connecteur, étant donné que celle-ci modifie la longueur du système et qu'elle peut avoir une influence sur la distance de chute. Pour les dégaines, il n'est pas possible d'accrocher simultanément plusieurs mousquetons dans une partie de la dégaine.

Point d'ancrage

Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les connecteurs pour l'assurance doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le connecteur/dispositif d'ancrage reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être tendu le plus possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraîne une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation de l'EPI et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355) prescrite selon la norme EN 363 (systèmes antichute), points de fixation doivent être conçus pour des charges de rupture d'au moins 12 kN, voir aussi la norme EN 795.

CONSIGNES GÉNÉRALES RELATIVES AU CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, À LA SÉCURITÉ, À LA DURÉE DE VIE, AU STOCKAGE, À L'ENTRETIEN ET AU MARQUAGE

Attention ! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences nocives. En font partie le contact avec des substances corrosives et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brassage, huiles, détergents), ainsi que des températures extrêmes et des flammèches. Des bordures tranchantes, l'humidité et

notamment le gel peuvent également fortement endommager la stabilité des produits textiles !

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales.

Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes :

- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être expo-dés durablement au soleil.
- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

Durée de vie maximale

En cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : Dégaines : 14 ans, mousquetons et connecteurs : pas de restriction.

Durée d'utilisation maximale (utilisation commerciale/non commerciale)

En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : Éléments textiles (matière des anneaux) : 10 ans, mousquetons et connecteurs : pas de restriction.

Contrôle et vérification

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement.

En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :

- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnements
- si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

Éléments textiles :

- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- en cas de détérioration/traces d'usure au niveau des coutures
- en cas de brûlures des fibres, de changements de couleur ou de peluchage important de la matière de la sangle
- en cas de contact avec des produits chimiques ou de forte charge due à une chute.
- en ce qui concerne les sangles ou les dégaines avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas de frottement allant jusqu'à l'indicateur (dans ce cas, le tissu d'une autre couleur situé à l'intérieur est visible). Danger de mort !

Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé. La bonne lisibilité du marquage doit être garantie. Ce processus doit être consigné pour chaque produit et doit contenir les informations suivantes : désignation du produit, nom et adresse du fabricant, caractéristique d'identification individuelle, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle de document correspondant est disponible sur le site www.edelrid.com

STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage

Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques et stocker sans stress mécanique.

Transport

Le produit doit être tenu à l'écart des produits chimiques, de la saleté et des dommages mécaniques. À cette fin, un sac de protection avec des conteneurs spéciaux de stockage et de transport doivent être utilisés.

Entretien (6.)

Nettoyer les produits salis à l'eau tiède. Bien rincer. À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs. Des désinfectants commerciaux à base d'alcool (isopropanol) peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées régulièrement, après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.

Température d'utilisation

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30°C à +60°C.

ÉTIQUETAGE SUR LES MOUSQUETONS

Marque commerciale : EDELRID

Désignation du produit : Connecteur conforme à la norme EN 362:2004, type B, M, T, A ou Q, mousqueton conforme à la norme EN 12275:2013, type , , , , , forces de traction maximale dans le sens transversal ou longitudinal (dispositif de fermeture fermé et ouvert) en kN

Nom du modèle: nom du produit ou numéro d'article

Número de pièce consécutif avec  AAAA MM: année de fabrication et mois

 AAAA MM: Année de fabrication et mois et numéro de lot avec numéro de pièce consécutif

 XXXX : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI.

 les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

MARQUAGES SUR L'ANNEAU DE SANGLE

Fabricant : EDELRID

Désignation du produit : Dégaine selon la norme EN 566:2017
l'organisme de contrôle de la production de l'EPI : CE 0123 : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne, CE 1019 : VVUÜ, a.s., Píkartská 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, République tchèque
Force de traction maximale statique
 AAAA MM : Année et mois de fabrication
Numéro de lot

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.com/...>

Remarque :

Sauf marquage différent, tous les anneaux conformes à la norme EN 566 présentent une force de rupture minimale de 22 kN. Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

KARIBINERS VOLGENS EN 12275 VERBINDINGSELEMENTEN VOLGENS EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRES-)SCHLINGEN VOLGENS EN 566 (BIJ) GEBRUIK VAN KARIBINERS IN EXPRES-SETS)

MARKERING VAN DE TABEL

- Model
- Materiaal: (S) staal, (A) aluminium, (I) roestvast staal
- Openingswijdte van de sluiting in mm (a)
- Type / classificatie
- CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's

ALGEMENE GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico vermindert niet. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en moet worden bepaald door middel van een gevarenanalyse; het gebruik ervan is alleen toegestaan aan opgeleide en ervaren personen of onder instructie en toezicht. Een ongeschikte lichamelijke en/of geestelijke gesteldheid tast de veiligheid in normale en noodsituaties aan. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar van de wederzijdse beïnvloeding van de gebruiksvaardigheid van het afzonderlijke product of systeem. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het zekeren van personen. Voor en tijdens het gebruik moeten reddingsmaatregelen worden gepland die veilig en effectief zijn. Voorafgaand aan het gebruik van een valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd dat de vereiste vrije ruimte (incl. structurele uitrusting) onder de gebruiker gewaarborgd is. De verankeringen moeten zodanig worden gekozen dat het risico en de hoogte van een val tot een minimum worden beperkt. In valbeveiligingssystemen mogen alleen harnasordels worden gebruikt die door middel van band-schokabsorbers en een EN 362 karabiner aan de met A of A/2 gemarkeerde ogen worden bevestigd. De uitrusting mag alleen binnen de aangegeven bedrijfsomstandigheden en voor het beoogde doel worden gebruikt.

Karabiners volgens EN 12275, typen (bergbeklimmersuitrusting)

- A: Speciale haakkarabiner voor gedefinieerde speciale toepassingen
 B: Basis-karabiner voor algemeen gebruik, met schroef- of automatische sluiting,
 H: HMS-karabiner, speciale vorm voor gebruik met HMS-zekering,
 K: Klettersteig-karabiner voor speciaal gebruik met klimsets,
 T: Karabiners met positioneringsapparaat voor bandschlinges of touwen,
 X: Ovale karabiner, speciale vorm, biedt geen volledige bescherming in geval van een valbelasting,
 Q: Schroefelement dat na het volledig dichtschroeven bedoeld is voor langdurige of permanente verbinding.

Verbindingselementen volgens EN 362, klassen (persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen)

- B: Basisverbindingselement voor algemeen gebruik, met schroef- of automatische sluiting,
 M: Multiverbindingselement dat kan worden belast in de primaire en secundaire as,
 T: Eindverbindingselement voor gebruik in systemen,
 A: Aanslagverbindingselement voor gebruik bij speciale verankeringen zoals buizen,
 Q: Schroefverbindingselement dat na het volledig dichtschroeven bedoeld is voor langdurige of permanente verbindingen.

Het type of de classificatie, het materiaal en de openingswijdte van de sluiting (a) zijn te vinden in de tabel.

Verbindingselementen mogen in principe alleen in de werkstand en niet via de snapper worden belast. De snapper moet bij elk gebruik vanzelf sluiten en evt. vergrendelen. Dit moet voorafgaand aan elk gebruik worden gecontroleerd. Verbindingselementen mogen alleen worden gebruikt met een gesloten en vergrendelde snapper (in geval van een schroefsluiting-zekering moet deze altijd volledig worden dichtgedraaid. Voorzichtig - niet te ver doordraaien!). Verbindingselementen met handmatige sluiting („schroefsluiting“) mogen niet worden gebruikt, als veelvuldig erin hangen en losmaken vereist is. Schroefverbindingselementen uit klasse Q moeten volledig worden dichtgedraaid (de schroefdraad mag niet zichtbaar zijn). Druk van buitenaf op de karabiner/het verbindingselement vermindert de sterkte zeer. Daarnaast kan de vergrendelingslus breken of de snapper opengaan. De maximale trekkracht is sterk gereduceerd wanneer de snapper is geopend. Tevens moet er rekening mee worden gehouden dat het gebruik van brede riembanden de maximale trekkracht van de karabiner/het verbindingselement kan verminderen. Bij het gebruik van het verbindingselement in een valbeveiligingssysteem moet de lengte van het verbindingselement altijd in acht worden genomen, omdat deze de lengte van het systeem wijzigt en daardoor de valafstand kan beïnvloeden. Bij expresschlinges mogen niet meerdere karabiners gelijktijdig in een lusdeel worden gehangen.

Verankeringspunt

Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten verbindingsmiddelen voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel/d de verankeringsvoorziening vanaf het verankeringspunt naar de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Het verankeringspunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van de PBM's geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en deze niet beschadigen raken tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het veran-

keringspunt en de verankerung moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssysteem) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de bevestigingspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN, zie ook EN 795.

ALGEMENE INFORMATIE OVER DE KEUZE VAN HET VERANKERINGSPUNT, DE VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, VERZORGING EN MARKERING
Voorzichtig! De producten mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Daaronder vallen contact met bitjende en agressieve stoffen (bijv.: zuren, logen, solderwater, oliën, oplosmiddelen) alsmede extreme temperaturen en rondvliegende vonken. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen!

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolet straling en van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels:

- Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet perma-nent aan de zon worden blootgesteld.
- Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

Maximale levensduur

Onder optimale opslagomstandigheden (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: (Expres-)schlinges: 14 jaar, karabiners en verbindingselementen: geen beperking.

Maximale gebruiksduur (commercieel/niet-commercieel gebruik)

Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: textiele bestanddelen (materiaal van de schlinge): 10 jaar, karabiners en verbindingselementen: geen beperking.

Controle en verificatie

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd - na het vallen en herstoren tot de grote hoogte, - bij extreme groefvorming en/of vervormingen, - in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering - bij beschadigingen of storingen - als ten aanzien van zijn gebruiksvaardigheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Textiele elementen:

- bij beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken
- indien beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn
- bij smoorplekken, verkleuringen of sterke pluisvorming van het bandmateriaal
- indien contact met chemicaliën of een harde valbelasting heeft plaatsgevonden.
- bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er slijtage tot aan de indicator zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar.

Controle en documentatie

Bij commercieel gebruik moet het product naar behoefte, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of uitgesorteerd. De leesbaarheid van de markering moet worden gewaarborgd. Dit proces moet voor elk product worden gedocumenteerd en moet de volgende informatie bevatten: Productnaam, naam en adres van de fabrikant, individuele identificatiecode, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende periodieke controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een bijbehorend voorbeelddocument is te vinden op www.edelrid.com

OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING

Opslag
 Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën en bewaar zonder mechanische belasting.

Vervoer

Het product moet uit de buurt van chemicaliën, vuil en mechanische schade worden gehouden. Hiertoe moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportcontainers worden gebruikt.

Onderhoud (6.)

Verontreinigde producten reinigen in handwarm water. Goed uitspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren. Indien nodig mogen commerciële ontsmettingsmiddelen op basis van alcohol (isopropanol) worden gebruikt. De gewichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvrije olie of met een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.

Gebruiksklimaat

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -30°C tot +60°C.

MARKERINGEN OP DE KARIBINERS

Handelsmerk: EDELRID
 Beschrijving van het product: Verbindingselement volgens EN 362:2004, type B, M, T, A of Q, karabiners volgens EN 12275:2013 type , , , , of , maximale trekkrachten in dwars- of langschington (gesloten en geopende sluiting) in kN
 Modelnaam: productnaam of artikelnummer
 doorlopend stuknummer met  JJJJ MM: fabricagejaar en maand
 JJJJ MM: Bouwjaar en maand- en batchnummer met doorlopend stuknummer
 CE XXXX: Toezichthoudende instantie voor de productie van de PBM's
 of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of  of of

mente al di sopra della persona da assicurare. Il mezzo connettore/dispositivo di attacco che va dall'ancoraggio alla persona da assicurare è da tenere sempre teso quanto possibile. Evitare la formazione di laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere conformato tale da evitare influssi che durante il fissaggio dei DPI potrebbero ridurre la resistenza e che i DPI non possano essere danneggiati durante l'uso. Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono ridurre la resistenza, in caso sia necessario ricoprire tali punti con idonei mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore dei casi sfavorevoli ipotizzati. Anche con l'uso di assorbitori di energia (sec. norma EN 355) prescritti con la norma EN 363 (sistemi di arresto caduta) i punti di attacco devono essere progettati per forze di arresto caduta di almeno 12 kN.

NOTE GENERALI RIGUARDO ALLA SCELTA DEL PUNTO DI ATTACCO, ALLA SICUREZZA, ALLA DURATA DEL PRODOTTO, NONCHÉ A CONSERVAZIONE, CURA E MARCATURA

Attenzione! Non è ammesso esporre i prodotti ad influssi danneggianti. Rientrano in questa categoria anche i contatti con sostanze corrosive ed aggressive (ad es.: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti), nonché esposizione a temperature estreme e scintille. Anche gli spigoli taglienti, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili!

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. I prodotti in fibra sintetica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide) sono soggetti ad un certo invecchiamento anche senza essere usati, l'invecchiamento dipende in prima linea dall'intensità dei raggi UV nonché da influssi climatici esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:

- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere co-stantemente esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

Durata di vita massima

In condizioni di conservazione ottimali (vedi punto conservazione) e senza usare il prodotto: Fettecuc (express): 14 anni, moschettoni ed elementi connettori senza limitazione

Durata d'uso massima (impiego commerciale/impiego non commerciale)

Con uso corretto, senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: componenti tessili (materiale delle fettecuc): 10 anni, moschettoni ed elementi connettori: senza limitazione.

Controllo e verifica

Prima dell'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti e assicurare il funzionamento corretto.

Per principio il prodotto è da scartare immediatamente

- dopo caduta ed impatto al suolo da grande altezza,
- con formazione estrema di graffiature e/o deformazione,
- a presenza di spigoli taglienti causati dall'abrasione del materiale,
- se ci sono danni o anomalie funzionali,
- se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Elementi in materiale tessile:

- a presenza di danni sui bordi delle fettecuc o se escono delle fibre dal materiale di fettecucia
- a presenza di danni / segni di usura sulle cuciture
- con segni di bruciatura, cambiamento di colore o forte pelosità del materiale di fettecucia
- dopo contatto con sostanze chimiche o in seguito ad un carico di caduta brusca.
- con fettecuc o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto è da sostituire immediatamente se l'usura raggiunge il filo indicatore (se il tessuto intorno di colore diverso è visibile), altrimenti c'è pericolo mortale.

Verifica e documentazione

Con impiego commerciale il prodotto deve essere controllato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e - se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. La leggibilità della marcatura deve essere assicurata. Tale operazione deve essere documentata per ogni singolo prodotto con indicazione delle seguenti informazioni: Descrizione del prodotto, nome e indirizzo del fabbricante, identificativo individuale, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data della prossima verifica periodica, risultato della verifica e firma della persona competente e responsabile. Un modello di tale documento è indicato in internet: www.edelrid.com

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E CURA

Conservazione

In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche e conservare senza stress meccanico.

Trasporto

Il prodotto deve essere tenuto lontano da sostanze chimiche, sporcizia e danni meccanici. A tal fine, è necessario utilizzare un sacchetto protettivo o speciali contenitori di stoccaggio e trasporto.

Manutenzione (6.)

Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida. Risciacquare bene. Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni.

Se necessario, possono essere utilizzati disinfettanti commerciali a base di alcol (isopropanolo). I giunti di parti in metallo vanno regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.

Clima di utilizzo

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da circa -30°C a +60°C.

MARCATURE SUI MOSCHETTONI

Marchio commerciale: EDELRID

Descrizione del prodotto: Elemento connettore sec. norma EN 362:2004 , tipo B, M, T, A o Q, moschettone sec. norma EN 12275:2013 tipo , , , , , forze di trazione massime in direzione trasversale o longitudinale (chiusura chiusa e chiusura aperta) indicate in kN

Nome modello: nome del prodotto o numero dell'articolo
Numero di pezzi consecutivi con  AAAA MM: anno di fabbricazione e mese
 AAAA MM: Anno di fabbricazione e mese e numero di lotto con numero di pezzi consecutivi

 XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI

 gli avvertimenti e le istruzioni sono da leggere e da rispettare

MARCATURE SULL'ANELLO DI FETTECUCIA

Fabbricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: Fettecucia (express) sec. norma EN 566:2017

Forza di trazione statica massima

 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione

 XXXX: Ente di sorveglianza della produzione dei DPI

Numero lotto

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Nota:

Se non indicato diversamente tutti gli anelli sec. norma EN 566 hanno una resistenza minima alla rottura uguale a 22 kN.

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il lotto di fabbricazione del prodotto reclamato.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

CARABINERO SEGÙN LA NORMA EN 12275

ELEMENTOS DE CONEXIÓN SEGÙN LA NORMA EN 362, ANSI Z359.12

ESLINGAS (EXPRÉS) SEGÙN LA NORMA EN 566

(EN CASO DE USAR CARABINEROS EN SETS EXPRES)

IDENTIFICACIÓN DE LA LISTA

- 1 Modelo
- 2 Material: (S) Acero, (A) Aluminio, (I) Acero inoxidable
- 3 Dimensión de abertura de cierre en mm (a)
- 4 Tipo / Clase de relación
- 5 CE XXXX: Oficina de control de la producción del EPI

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, jamás pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad y los conocimientos acerca de los peligros que se corre durante escaladas, montañismo y trabajos en las alturas o en las profundidades y no anulan el riesgo y la responsabilidad personal. La selección correcta del equipo requiere de experiencia y de un análisis de peligro a realizar; el uso sólo está permitido a personal preparado y experimentado o para personal bajo la dirección y supervisión de éstos. Tanto en el caso normal, como en el caso de una emergencia, el estado físico y/o emocional no adecuado afectará la seguridad. Atención: En caso de incumplir este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua de la seguridad de uso del producto individual o del sistema completo. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivas. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes y durante de cada uso deben planificarse medidas de salvamento que sean seguras y efectivas. Antes de usar un sistema de recolección, es importante asegurarse que esté garantizado el espacio libre requerido debajo del usuario (incluyendo construcción). Los puntos de suspensión deben seleccionarse de tal manera que se minimice el riesgo y la altura de una caída. En arnés de seguridad sólo deben usarse correas que estén fijadas en los ojetas marcadas con A o A/2 con amortiguadores de caída y un carabinero según la norma EN 362. El equipo sólo debe usarse en las condiciones de uso fijadas y para el uso destinado previsto.

Carabinero según la norma EN 12275, Tipos (equipamiento de alpinismo)

- A: Carabinero de gancho especial para aplicaciones especiales definidas
- B: Carabinero base para el uso general con cierre atornillable o automático,
- H: Carabinero HMS, forma especial para el uso con seguro tipo HMS,
- K: Carabinero para ferratas para el uso especial con sets para ferratas,
- T: Carabinero con dispositivo posicionador para cintas o cuerdas,
- X: Carabinero ovalado, forma especial, no proporciona protección completa en caso de amortiguación de caída,
- Q: Elemento de rosca previsto para obtener uniones duraderas una vez que el carabinero está cerrado.

Elementos de conexión según la norma EN 362, clases (equipo personal de protección contra caídas)

- B: Elemento de amarre básico para el uso general con cierre de rosca o automático,
- M: Elemento multiamarre que puede soportar carga en el eje principal y secundario,
- T: Elemento de amarre final para el uso en sistemas,
- A: Elemento de amarre de tope para el uso en anclajes especiales, como por ejemplo en tubos,
- Q: Elemento de amarre por rosca previsto para obtener uniones duraderas una vez que el carabinero está cerrado.

El tipo o la clasificación, el material y el ancho de abertura (a) deben consultarse en la tabla.

Como norma general, los elementos de amarre solo deberían someterse a esfuerzo en su posición funcional y no a través del gozne. El gozne debe cerrar o bien enclavar automáticamente en cada uso, cosa que debe comprobarse antes de cada aplicación. Los elementos de amarre sólo pueden utilizarse con gozne cerrado y asegurado (si se trata de un seguro de rosca, éste debe enroscarse hasta el final. Atención: ¡no sobregirar!). No utilizar elementos de amarre con cierre manual („Cierre atornillable“) en caso de resultar necesario colgar y descargar con frecuencia. Elementos de unión atornillables de la clase Q deben estar completamente cerrados (no debe poderse ver la rosca); presión desde afuera en el carabinero/elemento de amarre reduce fuertemente la resistencia; también puede romperse el casquillo de cierre o el gozne puede abrirse. La resistencia con el gozne abierto se ve notablemente reducida. Asimismo, hay que tener en cuenta que el uso de cintas anchas puede reducir la resistencia del carabinero o del elemento de amarre. Para la aplicación del elemento de amarre en un equipo de protección contra caída en altura, debe observarse siempre la longitud del elemento de amarre, ya que ésta modifica la longitud del conjunto, lo que puede afectar a la distancia de caída. En eslingas expés no deben colgarse múltiples carabineros en una sola eslinga.

Punto de anclaje

A fin de evitar cargas excesivas y caídas en péndulo, es necesario que los medios de amarre de seguridad se encuentre lo más perpendicular sobre la persona a asegurar. El medio/dispositivo de amarre del punto de suspensión a la persona asegurada siempre debe estar lo más tensa posible. Evitar la formación de combas. El punto de amarre debe ser de tal manera que, al fijar el EPI, no surjan influencias que reduzcan la resistencia y que no sean averiadas durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magalladuras pueden influir fuertemente en la rigidez; en caso dado, deben ser cubiertas por medios auxiliares adecuados. El punto de anclaje y el anclaje mismo deben resistir las cargas indicadas. Aun en caso de utilizar el amortiguador de caída (según EN 355) según está prescrito en la norma EN 363 (sistemas de retención), es necesario preparar los puntos de fijación para cargas de mín. 12 kN, véase también EN 795.

INDICACIONES GENERALES ACERCA DE LA SELECCIÓN DEL PUNTO DE TOPE, LA SEGURIDAD, LA VIDA ÚTIL, EL ALMACENAMIENTO, EL CUIDADO Y LA IDENTIFICACIÓN

Atención: Los productos no deben ser expuestos a influencias perjudiciales. Esto incluye el contacto con medios corrosivos y agresivos (p.ej.: Ácidos, lejías, fundente, aceites, agentes de limpieza), así como a temperaturas extremas o a chispas. De igual manera, bordes afilados, humedad y especialmente congelamiento pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Productos hechos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados, que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta y las influencias climáticas del entorno. Después de finalizar la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:

- Fibras de aramid tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas cir-cunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

Máxima vida útil

Con almacenamiento óptimo (véase punto almacenamiento) y sin uso: Cintas (express): 14 años, carabineros y elementos de amarre: sin limitación.

Máxima vida útil (uso comercial/no comercial)

Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: componentes textiles (material de eslingas): 10 años, carabineros y elementos de amarre: sin limitación.

Control y comprobación

Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas.

Básicamente es importante retirar inmediatamente el producto

- después de una caída o de un golpe desde alturas mayores,
- en caso de formación extrema de rasgas y/o de deformaciones,
- formación de un borde afilado por desgaste de material
- en caso de daños o fallos de funcionamiento
- si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

Elementos textiles:

- en caso de daños en los bordes de la correa o si se han soltado fibras del material de la correa
- en caso de observar averías/desgastes de las costuras
- en caso de quemaduras, decoloraciones o si se han desprendido hilos de las correas
- en caso de haber tenido contacto con sustancias químicas o si hubo una carga de caída.
- en correas o eslingas con indicador de desgaste integrado, intercambiar el producto inmediatamente en caso de constar un desgaste hasta el indicador (tejido interior de diferente color visible); caso contrario se corre peligro mortal.

Comprobación y documentación

En caso de un uso comercial, el producto debe ser controlado según sea necesario, por lo menos una vez al año, por el fabricante, una persona experta o por una oficina de control y, en caso de ser necesario, realizar el mantenimiento. Asegurarse que la identificación está legible. Este proceso debe ser documentado para cada producto y debe contener las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. En la página web www.edelrid.com se encuentra un documento de prueba respectivo.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO

Almacenamiento

Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos y almacenar sin estrés mecánico.

Transporte

El producto debe mantenerse alejado de productos químicos, suciedad y daños mecánicos. Para ello, se debe utilizar una bolsa de protección o contenedores especiales de almacenamiento y transporte.

Mantenimiento (6.)

Limpiar productos sucios con agua tibia. Enjuagar bien. A temperatura ambiente, jamás en secar en secadoras de ropa o cerca de radiadores.

En caso de ser necesario, Se pueden utilizar desinfectantes comerciales a base de alcohol (isopropanol) si es necesario. Después de la limpieza, lubricar las articulaciones de piezas metálicas con aceite sin ácido o con un medio basado en teflón o en silicona.

Clima de uso

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -30°C hasta +60°C.

IDENTIFICACIONES EN LOS CARABINEROS

Marca comercial: EDELRID

Designación del producto: Elemento de conexión según la norma EN 362:2004, tipo B, M, T, A o Q, carabinero según EN 12275:2013 tipo , , , , , máximas fuerzas de tracción en dirección transversal y longitudinal (cierre cerrado y abierto) en kN

Designación del modelo: Nombre del producto o número del artículo

número de pieza consecutiva con  AAAA MM: año de fabricación y mes

 AAAA MM: año de fabricación y mes y número de lote con número de pieza consecutiva

 XXXX: Oficina de control de la producción del EPI

 Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

IDENTIFICACIONES EN LA ESLINGA DE LA CINTA

Fabricante: EDELRID

Designación del producto: Cinta (express) según EN 566:2017

Máxima fuerza de tracción estática

 AAAA MM: Año y mes de fabricación

 XXXX: Oficina de control de la producción del EPI

Número de lote

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración de conformidad original puede ser consultada en la siguiente página web: http://www.edelrid.com/...

Nota:

En caso de no estar identificado de otra manera, todas las eslingas que cumplen con la norma EN 566 tienen una fuerza mínima de rotura de 22 kN. Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote. Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

KARABIN IHT. EN 12275
FORBINDELSELEMENTER IHT. EN 362, ANSI Z359.12
(EKSPRESS-)STROPPEP IHT. EN 566
(VED BRUK AV KARABINER I EKSPRESS-SETT)

MERKING I TABELLEN

- 1 Modell
- 2 Materiale: (S) stål, (A) aluminium, (I) edelstål
- 3 Låseåpningsbredde i mm (a)
- 4 Type / tilhørighetsklasse
- 5 CE XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstrått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelandslet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Uegnet fysisk og/eller mental konstitusjon påvirker sikkerheten både i normale tilfeller og i nødstilfeller. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til ulykker!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelse som ofte ikke kan forutses. Feil og uaksomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten på enkeltproduktet eller systemet. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldelene i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i brukklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi tilleggs å nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer. Før og under bruk skal det planlegges redningstiltak som er sikre og virksomme. Før bruk av et fangsystem, skal det sikres at det er tilstrekkelig fritt rom (inkl. bygghessige innretninger) under brukeren. Forankringspunkter må velges slik at risikoen og høyden på et fall er minimert. I fangsystemer må det kun brukes fangselser som festes med remfaldemperer og en EN 362 karabin på de lokkene som er merket med A eller A/2. Utstyret må kun brukes i henhold til fastlagte bruksbetingelser og for det bruksformålet det er bestemt for.

Karabiner iht. EN 12275, typer (klatreutstyr)

A: Spesiell krokkarabin for fattsatt spesialbruk
B: Basiskarabin for generell bruk, med skrulås eller automatisk lås, H: HMS-karabiner, spesiell form for bruk med HMS-sikring
K: Via ferrata-karabiner for spesiell bruk med via ferrata-sett
T: Karabiner med posisjoneringsanordning for båndsløyger eller tau
X: Oval karabiner, spesiell form, gir ikke full beskyttelse ved fallbelastning
Q: Skruledd som er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser når det er skrudd helt igjen

Forbindelselementer iht. EN 362, klasser (personlig verneutstyr mot fall)

B: Grunnforbindelselement til generell bruk, med skrulås eller automatisk lås
M: Flerforbindelselement som kan belastes i hoved- og sideaksen
T: Endeforbindelselement til bruk i systemer
A: Anslagsforbindelselement til bruk ved spesielle forankringer som f.eks. rør
Q: Skruforbindelselement som er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser når det er skrudd helt igjen

Typen eller klassen, materialet og åpningsbredden (a) finner du i tabellen I utgangspunktet skal forbindelselementene bare belastes i arbeidsposisjonen og ikke over låsen. Ved hver bruk skal låsen lukkes av seg selv og evt. skrus igjen. Dette må sjekkes for hver bruk. Forbindelselementene må bare brukes når låsen er lukket og skrudd igjen (ved skrulås-sikring skal denne alltid skrus helt igjen. Advarsel - ikke skru for hardt!). Forbindelselementer med manuell lås („skrulås“) bør ikke brukes når det er nødvendig å hekte hyppig inn og ut. Skruforbindelselementer i klasse Q må skrus fullstendig til (gjengen må ikke være synlig), trykk utenfra på karabinen/forbindelselementet reduserer styrken sterkt, dessuten kan låsehylsen brette eller fjærklinken åpne seg. Maks.belastningen reduseres kraftig ved åpned lås. Vær også oppmerksom på at bruk av brede seler kan redusere karabinens/forbindelselementets høyeste trekraft. Ved bruk av forbindelselementet i et fangsystem må det alltid tas hensyn til lengden på forbindelselementet, da denne endrer lengden på systemet og dermed kan ha en innvirkning på fallstrekningen. Ved ekspresklakker må det ikke henges inn flere karabiner samtidig i en løkkedel.

Forankringspunkt

For å unngå store belastninger og pendel ved et fall, må forbindelsesmidler for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelsesmiddelet/forankringsinnretningen fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være formet slik at når PVU blir festet, kan det ikke oppstå noen påvirkninger som reduserer styrken, og at de ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved den bruk av falldemperer (iht. EN 355) som er foreskrevet iht. EN 363, skal forbindelsesmidlene dimensjoneres for bruddlasten på minst 12 kN, se også EN 795.

GENERELLE HENVISNINGER OM VALG AV FORANKRINGSPUNKT, SIKKERHET, LEVETID, OPPBEVARING, STELL OG MERKING

Advarsel! Produktet må ikke utsettes for skadelig påvirkning. Slik påvirkning er blant annet kontakt med etsende og aggressive stoffer (for eksempel: syrer, baser, loddevann, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter!

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid) er også uten bruk utsatt for en viss aldning, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

Henvisninger om produkter med høyfaste fibre:

-Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke vanlig utsettes for sollys.
-Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at syntetiske produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

Maksimal levetid

Ved optimale oppbevaringsforhold (se punkt Oppbevaring) og uten bruk: (Kort-)slynger: 14 år, karabiner og forbindelselementer: Ingen innskrenkninger.

Maksimal brukstid (kommersiell/ikke kommersiell bruk)

Ved fagiktig bruk uten merkbart slitasje og optimale oppbevaringsforhold: Tekstile bestanddeler (stroppemateriale): 10 år, karabiner og forbindelselementer: Ingen innskrenkninger.

Kontroll og inspeksjon

Før bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon. Prinsipielt skal produktet straks utsorteres
- etter fall eller nedslag fra stor høyde,
- ved ekstrem rilledannelse og/eller deformasjoner,
- ved skarpe kanter fra materialavslitning,
- ved skader eller funksjonsforstyrrelser,
- når det er den minste tvil om brukssikkerheten.

Tekstile elementer:

- ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet
- når det observeres skader / tegn på avslitning på sømme
- ved smelteforbrenninger, misfarging eller sterkt loddet remmateriale
- det har vært en kontakt med kjemikalier eller en hard fallbelastning,
- ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitning ned til indikatoren (innvendig vev med annen farge er synlig), ellers er det livsfare.

Kontroll og dokumentasjon

Ved kommersiell bruk må produktet etter behov, men i det minste hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og, om nødvendig, vedlikeholdes eller utsorteres. Det må være sikkert at merkingen er leselig. Denne prosessen må dokumenteres for hvert produkt og skal inneholde følgende opplysninger: Produktbetegnelse, produsentens navn og adresse, individuelt identifikasjonskennetegnet, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste regelmessige kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig fagkyndig person. Et tilsvarende mønsterdokument finnes på www.edelrid.com

OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL

Lagring

Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier og uten mekanisk belastning.

Transport

Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsmussing og mekanisk skade.

Bruk derfor en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

Rengjøring

Rengjør skitne produkter i luknet vann. Skyll godt. Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer. Vanlige, ikke-halogenholdige desinfeksjonsmidler på alkoholbasis (isopropanol) kan brukes ved behov. Etter rengjøring må ledene i metalldeler regelmessig smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silisjonsbært middel.

Bruksklima

Produktets brukstemperatur over tid (i tørt tilstand) er mellom ca. -30 °C og +60 °C.

MERKING PÅ KARABINERNE

Handelsmerke: EDELRID
Produktbetegnelse: Forbindelselement iht. EN 362:2004 , type B, M, T, A eller Q, karabin iht. EN 12275:2013 type     eller 
Modellbetegnelse: Produktnavn eller artikkelnummer
Fortleppe stykknnummer med  YYYY MM: Produktionsår og måned
 YYYY MM: Produktionsår og måned og partinummer med fortleppe stykknnummer
 XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU
 Les og følg advarelsene og anvisningene

MERKING PÅ BÅNDSLØYGENE

Produsent: EDELRID
Produktbetegnelse: (Kort-)slynge iht. EN 566:2017
Statisk maks.belastning
 YYYY MM: Produktionsår og -måned
 XXXX: Tilsynskontor for produksjon av PVU
Partinummer

SAMSVARSEKLÆRING

Herméd erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: http://www.edelrid.com/...

Merknad:

Hvis ikke noe annet er angitt, har alle stropper iht. EN 566 en minste brukstyreke på 22 kN.
Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

MOSQUETÃO SEGUNDO EN 12275
ELEMENTOS DE UNIÃO SEGUNDO EN 362, ANSI Z359.12
ESLINGAS (EXPRESSAS) SEGUNDO EN 566
(EM CASO DE USO DE MOSQUETÕES EM KITS EXPRESS)

IDENTIFICAÇÃO DA TABELA

- 1 Modelo
- 2 Material: (S) Aço, (A) alumínio, (I) aço inoxidável
- 3 Tamanho da abertura do fecho em mm (a)
- 4 Tipo / Categoria do tipo
- 5 CE XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

AVISOS GERAIS DE USO

Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este Manual de uso contém informações importantes. Antes

de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. Escolher correctamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. Tanto em situações normais como em caso de emergência a segurança poderá ser prejudicada caso o usuário não esteja em condições físicas ou emocional/psíquica adequadas. Atenção: Em caso de inobservância deste manual de uso há o perigo de morte!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Combinando-se este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização ou do sistema. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para uso de acessórios complementares. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco cabem sempre aos aparafusados ou aos responsáveis. Ao usar este produto, recomendamos também observar as respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas. Antes e durante o uso devem ser planejadas medidas de resgate que sejam seguras e efetivas. Antes do uso de um sistema de interceptação é necessário garantir que existe um espaço livre necessário (inclusive partes da construção) sob o usuário.Os pontos de fixação precisam ser escolhidos de forma que o risco e a altura de uma queda sejam reduzidos ao mínimo. Em sistemas de interceptação só devem ser utilizados arneses que sejam fixados por meio de absorvedores de energia em forma de fita e mosquetões conforme EN 362 em argolas marcadas com A ou A/2. O equipamento só deve ser utilizado conforme as condições de uso previamente estabelecidas e a finalidade prevista.

Mosquetão segundo EN 12275, tipos (equipamentos para escalada)

A: Mosquetão com gancho especial para aplicações especiais definidas
B: Mosquetão básico para uso geral, com fecho de parafuso ou automático,
H: mosquetão HMS, forma especial para a utilização com fecho de proteção HMS,
K: mosquetão de escalada para a utilização especial com conjuntos de equipamento de escalada,
T: mosquetão com dispositivo de posicionamento para tiras ou cordas,
X: mosquetão oval, forma especial, não oferece uma proteção total em caso de queda,
Q: elo de aparafusado previsto, quando completamente aparafusado, para ligações duradouras ou a longo prazo.

Elementos de união conforme EN 362, classes (equipamento de proteção individual contra queda)

B: Conector base para a utilização geral, com fecho aparafusado ou automático,
M: Multiconector com capacidade de carga no eixo principal e secundário,
T: Conector final para a utilização em sistemas,
A: Conector de encosto para utilização em ancoragens especiais como por exemplo tubos,
Q: Conector roscaado previsto, quando completamente aparafusado, para ligações duradouras ou a longo prazo.

Consulte a tabela relativamente ao tipo ou classe a que pertence, o material e a largura da abertura do fecho (a) devem ser consultados na tabela. Os conectores podem ser sujeitos a carga na sua posição de trabalho e não no impulsador. O impulsador tem de fechar, e eventualmente bloquear, sozinho a cada utilização, facto este tem de ser verificado antes de cada utilização. Os conectores podem ser utilizados somente com o impulsador fechado ou bloqueado (na protecção de fecho aparafusado este deve ser fechado por completo, atenção – não rodar demais!). Não devem ser utilizados elementos de união com fecho manual („Tampa rosca“) caso seja necessário engatar e desengatar frequentemente.Elementos de união com parafuso da classe Q precisam ser completamente aparafusados (a rosca não deve ficar visível), pressão exercida por fora no mosquetão/elemento de união reduz muito a resistência. Além disso pode quebrar bucha de bloqueio ou o engate pode se abrir. A tração máxima fica significativamente reduzida com o impulsador aberto. Também se deve ter em atenção, que a utilização de cintos largos pode reduzir a tração máxima do mosquetão / conector. Ao utilizar o conector num sistema de recolha, tenha sempre em atenção o comprimento do conector, pois este comprimento altera o comprimento do sistema e pode reflectir-se sobre o trajecto de queda. Não se deve clicar em eslingas expressas simultaneamente diversos mosquetões em uma parte da eslinga.

Ponto de Encosto

Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os elementos de união, por razões de segurança, devem ficar o mais vertical possível sobre a pessoa a proteger. O elemento de união/dispositivo de amarra do ponto de fixação da pessoa a ser protegida precisa ser mantida tão esticada quanto possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de fixação precisa ser feito de forma que ao fixar o equipamento de proteção individual não surjam fatores que possam diminuir a resistência, e ele não sofra dano durante o uso. Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo quando se trata de uso de acordo com o estabelecido segundo EN 363 (sistemas de interceptação) de absorvedores de energia (conforme EN 355) os pontos de fixação precisam ser concebidos para uma carga de ruptura de no mínimo 12 kN, vide também EN 795.

INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAS À SELEÇÃO DO *PONTO DE ENCOSTO, SEGURANÇA, VIDA ÚTIL, ARMAZENAMENTO, CONSERVAÇÃO E IDENTIFICAÇÃO

Atenção! Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclusive o contato com materiais ácidos e agressivos (por. ex.: ácidos, lixívia, cloroeto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e falsas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistências de produtos têxteis!

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Produtos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida) estão sujeitos à uma certa fadiga, mesmo que não tenham estado em uso. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta bem como das condições climáticas.

Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:

- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permanentemente expostas ao sol.
- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos textéis sob circunstâncias difíceis no uso, dependendo das circunstâncias difícil-tam um controle.

Vida útil máxima

Em condições ideais de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: Laços (Express): 14 anos, mosquetões e conectores: Nenhuma limitação.

Duração máxima de tempo de uso (uso comercial/não comercial)

No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: componentes textéis (material de eslinga): 10 anos, mosquetões e conectores: Nenhuma limitação.

Controle e inspeção

- Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente.
- O produto sempre precisará ser retirado de uso
- após queda ou queda de uma altura considerável,
 - na formação extrema de dobras ou arranhões e / ou deformações,
 - Bordas afiadas devido ao desgaste de material,
 - em caso de danos ou falhas de funcionamento,
 - se houver dúvida a respeito da segurança de utilização, mesmo que a dúvida seja mínima.

Elementos textéis:

- em caso de danos nas bordas ou se as fibras de material de talabartes ou fitas estiverem puxadas
- se for constatado dano/sinal de abrasão nas costuras
- em caso de derretimento provocado por queimadura, descolorações ou forte formação de pêlo do material de talabarte ou fitas
- caso tenha tido contato com produtos químicos ou carga causada por forte impacto.
- em fitas ou eslingas com indicador integrado de desgaste o produto precisará ser imediatamente substituído caso exista abrasão que vá até o indicador (tecido no lado interior de outra cor que esteja visível), caso contrário há perigo de morte.

CONTROLE DA DOCUMENTAÇÃO

Em caso de uso comercial o produto tem de ser, em função do uso mas pelo menos sempre anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feito manutenção ou ele precisará ser colocado fora de funcionamento. É necessário garantir a legibilidade da identificação. Este processo precisa ser documentado para qualquer produto e deve conter as seguintes informações: Designação do produto, nome e endereço do fabricante, marca de identificação individual, data de fabricação, data da compra, data do primeiro dia de uso, data do próximo controle periódico, resultado do controle e assinatura da pessoa qualificada responsável. No site www.edelrid.com pode-se obter uma mostra do respectivo documento

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Armazenamento

Proteger frio, seco e protegido de luz solar/diurnar, fora de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos e guarde-o sem stress mecânico.

Transporte

O produto deve ser mantido afastado de produtos químicos, sujidade e danos mecânicos. Para o efeito, deve ser utilizado um saco de proteção ou um saco especial de armazenamento e contentores de transporte.

Manutenção (6.)

Limpar produtos sujos em água morna. Enxaguar bem. Deixar secar à temperatura ambiente e nunca use máquinas de secar ou aquecedores para o secal! Pode usar, quando necessário, desinfetantes desinfetantes comerciais à base de álcool (isopropanol).. As articulações de peças metálicas devem ser regularmente lubrificadas, após a limpeza, com óleo ou um produto com base em teflon ou silicone.

Condições Climáticas Operacionais

A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -30 °C a +60 °C.

IDENTIFICAÇÕES EM MOSQUETÕES

Marca comercial: EDELRID

Designação do produto: Elemento de união segundo EN 362:2004 , tipo B, M, T, A ou Q, mosquetão segundo EN 12275:2013 tipo Ⓞ, Ⓟ, Ⓠ, Ⓡ ou Ⓢ, forças máximas de tração no sentido transversal e longitudinal (fecho fechado e aberto) em kN

Ⓢ AAAA MM: Ano de fabricação e mês

Designação do modelo: Nome do produto ou número do artigo

Número de série consecutivo com Ⓢ AAAA MM: ano de fabricação e mês

Ⓢ AAAA MM: ano de fabricação e mês e número do lote com número de série consecutivo

Ⓒ XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal Ⓛ deve ler e respeitar os avisos e instruções

IDENTIFICAÇÕES NA TIIRA

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: Laço (Express) de acordo com EN 566:2017

Máxima tração estática

Ⓢ YYYY MM: Ano de fabricação e mês

Ⓒ XXXX: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal Número do lote

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte link: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Nota:

Desde que não esteja caracterizada de outra forma, todas as eslingas têm conforme EN 566 uma força mínima de ruptura de 22 kN. Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga. Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

KARABINHAGE IHT. EN 12275
FORBINDELSELEMENTER IHT. EN 362, ANSI Z359.12
(EKSPRES-) SLYNGER IHT. EN 566
(VED ANVENDELSE AF KARABINHAGER I EKSPRES-SÆT)

MÆRKNING AF TABELLEN

- Ⓛ Model
- Ⓢ Materiale: (S) Stål, (A) aluminium, (I) ædelstål
- Ⓞ Lukningsåbningsbredde in m (a)
- Ⓟ Type / tilhørighedsklasse
- Ⓒ CE XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstret. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstattes erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejde i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Uegnet fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheden både ved normal brug og i nødstilfælde. OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfare!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejde i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkenes. Fejl og usædvanhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at enkeltproduktets og systemets sikkerhed påvirker hinanden. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originalede af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgænde kasserer, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten aviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren hhv. de ansvarlige har under alle omstændigheder ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer. Inden og efter brugen skal der planlægges sikre og effektive redningsforanstaltninger. Inden anvendelse af et faldsikringsystem skal man sikre, at det nødvendige frie rum (inkl. strukturelle ændringer) under brugen er garanteret. Anhugningspunkterne skal være valgt sådan, at risikoen for og højden af en nedstyrtnig minimeres. I faldsikringsystemer må der kun bruges faldsæler, som ved hjælp af bånd-energiabsorbere og en karabinhage iht. EN 362 fastgøres til de rednings-slynger, der er mærket med A eller A/2. Udstyret må kun bruges inden for de fastsatte anvendelsesbetingelser og til det tiltænkte anvendelsesformål.

Karabinhage iht. EN 12275, typer (bjergbestigerudstyr)

- A: Speciel krogkarabinhage til definerede specialanvendelser
B: Basis-karabinhage til generel brug, med skruelukning hhv. automatisk lukning
H: HMS-karabinhage, speciel form til brug med HMS-sikring
K: Klatresti-karabinhage til speciel anvendelse med klatrestisæt
T: Karabinhage med positioneringsanordning til båndsllynger eller reb
X: Oval karabinhage, speciel form, yder ikke fuld beskyttelse i tilfælde af en faldbelastning
Q: Skrueløst, når det er spændt helt, er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser.

Forbindelselementer iht. EN 362, klasser (personligt sikkerhedsudstyr mod nedstyrtning)

- B: Basis-forbindelselement til generel brug, med skruelukning hhv. automatisk lukning
M: Multiforbindelseelement, som kan belastes i hoved- og underaksen
T: Endeforbindelselement til anvendelse i systemer
A: Anhugningsforbindelselement til anvendelse ved specielle forankringer som f.eks. rør
Q: Skruerforbindelselement som, når det er spændt helt, er beregnet til langvarige eller permanente forbindelser.

Typen hhv. tilhørighedsklassen, materialet og lukningens åbningsbredde (a) fremgår af tabellen.

Forbindelselementer bør principielt kun belastes i deres arbejdsposition og ikke over fællen. Fællen skal ved hver brug lukkes automatisk og eventuelt låse; dette skal kontrolleres hver gang før brug. Forbindelselementer må kun anvendes med lukket og låst fælde (ved skruelukning skal denne altid spændes helt - OBS: Spænd ikke for meget!). Forbindelselementer med manuel lukning („skruelukning“) bør ikke bruges, hvis det er nødvendigt at hænge dem i eller ud hyppigt. Skruerforbindelselementer af klasse Q skal spændes helt (gevindt må ikke være synligt), tryk udefra på karabinhagen/forbindelselementet reducerer styrken kraftigt, desuden kan låsehylstret knække eller falten løse sig. Den maksimale trækraft er reduceret kraftigt ved åbnet fælde. Desuden skal man være opmærksom på, at anvendelsen af brede selebånd kan forringe den maksimale trækraft af karabinhagen / forbindelselementet. Ved anvendelse af forbindelselementet i et faldsikringsystem skal man altid være opmærksom på længden af forbindelselementet, da denne ændrer længden af systemet og således kan påvirke faldstrækningen. Ved ekspres-slynger må flere karabinhager ikke hænges ind i en slyngedel samtidig.

Anhugningspunkt

For at undgå store belastninger og pendulfald i tilfælde af nedstyrtning skal forbindelsesmidlerne til sikringen altid ligge så lodret som muligt over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet /anhugningsanordningen fra anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe reb skal undgås! Anhugningspunktet skal være udformet sådan, at der ved fiksering af det personlige sikkerhedsudstyr ikke kan optræde styrkened-sættende påvirkninger og at sikkerhedsudstyret ikke beskadiges under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken kraftigt, i givet fald skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Forankringspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værste tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorbere (iht. EN 355), der er foreskrevet iht. EN 363 (faldsikringsystemer), skal forbindelsesmidlerne dimensioneres til brudbelastninger på mindst 12 kN, se også EN 795.

GENERELLE HENVISNINGER OM VALG AF ANHUGNINGSPUNKT, SIKKERHED, LEVETID, OPLAGRING, PLEJE OG MÆRKNING

OBS: Produkterne må ikke udsættes for skadelige påvirkninger. Dertil hører kontakt med ætsende og aggressive stoffer (f.eks.: syrer, baser, loddeved, olier, pudsemidler) samt ekstremt temperaturer og flyvende gnister. Desuden kan skarpe kanter, fugt og især tilsning forringe styrken af tekstilprodukter kraftigt!

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Produkter fremstillet af kemofibre (polyamid, polyester, Dyneema™, aramid) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især er afhængig af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger.

Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

Henvisninger til produkter med meget faste fibre:

- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
- Meget faste fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

Maksimal levetid

Ved optimale oplagingsbetingelser (se punkt Oplagring) og uden brug: (Eks-pres-) Slynger: 14 år, karabinhager og forbindelseelementer: Ingen begrænsning.

Maksimal anvendelsesvarighed (kommerciel/ikke-kommerciel anvendelse) Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagingsbetingelser: Tekstile dele (slyngemateriale): 10 år, karabinhager og forbindelseelementer: Ingen begrænsning.

Kontrol

- Inden brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrekt funktion.
- Principielt skal produktet straks kasserer
- efter nedstyrning og fald fra stor højde,
 - ved ekstrem revnedannelse og/eller deformation,
 - ved skarpe kanter pga. materialeslitage,
 - ved beskadigelser eller funktionsfejl,
 - hvis der er den mindste tvivl om brugssikkerheden.

Tekstile elementer:

- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmateriale
- hvis der kan ses beskadigelser/tegn på slitage af sømmaterialet
- ved smeltestøringsbæring, misfarvninger eller hvis båndmaterialet er meget loddet
- hvis der har været kontakt med kemikalier eller en kraftig faldbelastning.
- ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væk med anden farve synligt), ellers er der livsfare.

Kontrol og dokumentation

Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt, vedligeholdelses eller kasserer. Mærknings læselighed skal være sikret. Denne proces skal dokumenteres for hvert produkt og bør indeholde følgende oplysninger: Produktbetegnelse, producentens navn og adresse, individuelt identifikationskendetegn, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste regelmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. Et tilsvarende melderokument findes på www.edelrid.com

OPLAGRING, TRANSPORT OG PLEJE

Oplagring

Oplagres køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor transportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier; skal opbevares uden mekanisk belastning.

Transport

Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilsudsninger og mekanisk beskadigelse.

Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring

Tilsmudsede produkter rengøres i lukket vand. Skyl grundigt. Tør produkterne ved rumtemperatur, aldrig i en tørretumbler eller i nærheden af radiatorer! Gænsge, ikke halogenholdige desinficeringsmidler på alkoholbasis (isopropanol) kan anvendes ved behov. Leddene på metaldeler skal efter rengøringen regelmæssigt smøres med syrefri olie eller et teflon- eller silikonebaseret middel.

Brugsklima

Temperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) går fra ca. -30°C til +60°C.

MÆRKNINGER PÅ KARABINHAGERNE

Handelsmærke: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelselement iht. EN 362:2004, type B, M, T, A eller Q, karabinhage iht. EN 12275:2013 type Ⓞ, Ⓟ, Ⓠ, Ⓡ eller Ⓢ, maksimal trækraft i tvær-hv. længderetning (lukket og åben lukning) i kN

Modelbetegnelse: Produktnavn eller artikelnummer

Eortløbende styknummer med Ⓢ YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

Ⓢ YYYY MM: Fremstillingsår og -måned og charginummer med fortløbende styknummer

Ⓒ XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

Ⓛ Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes.

MÆRKNINGER PÅ BÅNDSLNGEN

Producent: EDELRID

Produktbetegnelse: (Ekspres-) Slyngs iht. EN 566:2017

Maks. statisk trækraft

Ⓢ YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

Ⓒ XXXX: Organ, der overvåger produktionen af PSU:

Charginummer

OVERENSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Bemærkning:

Medmindre der er mærket anderledes, har alle slynger iht. EN 566 en mindste brudstyrke på 22 kN.

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af charginummeret. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

KARABINKI ZGODNE Z NORMA EN 12275
ELEMENTY ŁĄCZĄCE ZGODNE Z NORMA EN 362, ANSI Z359.12
PĘTLE (DO EKSPRESÓW) ZGODNE Z NORMA EN 566
(PRZY ZASTOSOWANIU KARABINKÓW W ZESTAWACH EKSPRESOWYCH)

OZNACZENIA W TABELI

- Ⓛ Model
- Ⓢ Materiał: (S) stal, (A) aluminium, (I) stal nierdzewna
- Ⓞ Szerokość otwarcia zamka w mm (a)
- Ⓟ Typ / klasa przyporządkowania
- Ⓒ CE XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinién być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Ponizsze informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożení. Użytkownikowi dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Nieodpowiedni stan zdrowia fizycznego i/lub psychicznego powoduje pogorszenie bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach

używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania powoduje zagrożenie dla życia!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skalkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w warunkach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania danego produktu lub systemu. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowe przestrzeżenie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobiste go wyposażenia zabezpieczającego dopuszczane są wyłącznie do zabezpieczania osób. Przed skorzystaniem ze sprzętu oraz podczas jego użytkowania muszą być zaplanowane środki ratownicze, które są bezpieczne i skuteczne. Przed użyciem systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości należy zapewnić pod użytkownikowi wymaganą ilość wolnej przestrzeni potrzebnej do powstrzymania upadku (uwzględniając obiekty budowlane). Punkty stanowiskowe muszą być tak dobrane, aby zminimalizować ryzyko ryzyko i wysokość upadku. W systemach powstrzymywania spadania mogą być używane tylko szelki bezpieczeństwa, które przypina się w punktach zaczepowych oznaczonych literą A lub A/2 przy użyciu absorberów energii i karabinka spełniającego normę EN 362. Sprzęt może być używany wyłącznie w określonych warunkach użytkowania i zgodnie z jego przeznaczeniem.

Karabinki zgodne z normą EN 12275, typy (sprzęt wspinaczkowy)

- A: Specjalny karabinek hakowy do określonych zastosowań specjalnych
- B: Podstawowy karabinek do ogólnego zastosowania, z zamkiem śrubowym lub automatycznym,
- H: Karabinek HMS, specjalny kształt do stosowania przy asekuracji półwybliną (HMS),
- K: Karabinek do autoasekuracji na drogach wspinaczkowych typu via ferrata (żelazna perć), specjalne zastosowanie w zestawach wspinaczkowych,
- Z: Karabinek z urządzeniem pozycjonującym do pętli z taśmy parcianej lub lin,
- X: Karabinek owalny, specjalny kształt, nie daje pełnego zabezpieczenia w przypadku obciążenia przy odpadnięciu,
- Q: Ogniuo śrubowe, które przy całkowitym dokręceniu przewidziane jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Elementy łączące zgodne z normą EN 362, klasy (środki ochrony indywidualnej) chroniące przed upadkiem z wysokości)

- B: Podstawowy element łączący do ogólnego zastosowania, z zamknięciem śrubowym lub automatycznym względnie bez zamknięcia,
- M: Element wielopłączeniowy, który może być obciążony w osi głównej i bocznej,
- T: Końcowy element łączący do stosowania w systemach,
- A: Łącznik zawieszany do stosowania w specjalnych zakotwieniach, np. rury,
- Q: Śrubowy element łączący, który przy całkowitym dokręceniu przewidziany jest do długotrwałych lub stałych połączeń.

Typ względnie klasy przyporządkowania, materiał i szerokość otwarcia zamka (A) podano w tabeli.

Zasadniczo elementy łączące należy obciążać tylko w ich pozycji roboczej a nie na zatrasku. Przy każdym użyciu zatrask musi się samoczynnie zamknąć i ewentualnie zablokować. Należy sprawdzać to przed każdym użyciem. Wolno stosować elementy łączące tylko z zamkniętym i zablokowanym zatraskiem (przy zabezpieczeniu z zamknięciem śrubowym należy je zawsze całkowicie dokręcać, uważa – nie przekreślić!). Elementów łączących z ręcznym zamknięciem („zamek śrubowy”) nie należy stosować, jeśli konieczne jest częste wpięcie i wypięcie. Śrubowe elementy łączące klasy Q muszą być całkowicie zakręcone (gwint nie może być widoczny). Naciśk z zewnątrz na karabinek / element łączący znacznie zmniejsza wytrzymałość. Można on spowodować również złamanie tulei blokującej lub otwarcie zatrasku. Przy otwartym zatrasku bardzo zmniejszona jest również wytrzymałość. Należy zwracać uwagę również na to, że przy zastosowaniu szerokich taśm pasowych może się zmniejszyć wytrzymałość karabinka / elementu łączącego. Przy zastosowaniu elementu łączącego w systemie zawieszania należy zawsze zwracać uwagę na długość elementu łączącego, ponieważ długość ta zmienia długość systemu i tym samym może wpływać na długość odcinka spadania. W przypadku ekspresów nie wolno wpiąć wielu karabinków w jednej pętli.

Punkt stanowiskowy

W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, linki bezpieczeństwa muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Linkę bezpieczeństwa /urządzenie kotwiczące od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego napięcia.Należy unikać zwisania liny! Punkt stanowiskowy musi być utworzony w taki sposób, aby podczas przymocowania osobistego wyposażenia ochronnego (PPE) nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające jego wytrzymałość oraz aby podczas użytkowania sprzęt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, naroża i szczytliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przystroić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania wymaganych przez normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania) amortyzatorów (zgodnych z normą EN 355) linki bezpieczeństwa należy dobrać tak, by wytrzymały obciążenie co najmniej 12 kN, zob. EN 795.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE WYBORU PUNKU STANOWISKOWEGO, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA, KONSERWACJI, OZNACZANIA

Uwaga! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza obłożenie mogą znacznie zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

OKRES UŻYTKOWANIA I WMIANA

Żywność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema™, aramid), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:

- Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
- Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę

topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

Maksymalny okres przydatności

W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: Pétle (ekspresy): 14 lat, karabinek i elementy łączące: brak ograniczeń.

Maksymalny okres użytkowania (wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne)
Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: elementy tekstylne (materiał pętli): 10 lat, karabinek i elementy łączące: brak ograniczeń.

Kontrola

Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania.

Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu

- po upadku i uderzeniu z wysokości,
- przy dużym spekaniu oraz / lub deformacjach,
- jeśli występują ostre krawędzie spowodowane ubytkiem materiału,
- w przypadku uszkodzeń i nieprawidłowego działania funkcjonowania,
- jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

Elementy tekylne:

- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciąga-ne są nitki
- w przypadku spostrzeżenia uszkodzeń/oznak przetarcia szwów
- w przypadku stopienia materiału taśmy, spowodowanego tarciem, przebarwień lub znacznej wóknistości materiału taśmy
- w przypadku kontaktu z chemikaliami lub gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.
- w przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikami zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.

Kontrola i dokumentacja

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontroly oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku. Należy zapewnić czytelność oznakowania. Czynności te muszą być odnotowane w dokumentacji dla każdego produktu. Adnotacja w dokumentacji powinna zawierać następujące informacje: nazwa produktu, nazwa producenta, indywidualne dane identyfikacyjne, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data kolejnej kontroli okresowej, wynik kontroli oraz podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór dokumentu można znaleźć na stronie www.edelrid.com

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT, KONSERWACJA

Przechowywanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami i przechowywać bez napiężeń mechanicznych.

Transport

Produkt musi być zabezpieczony przed kontaktem z środkami chemicznymi, zanieczyszczeniem i uszkodzeniem mechanicznym. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Czyszczenie (6.)

Zanieczyszczone produkty oczyścić w letniej wodzie. Dokładnie wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku w suszarkach, ani w pobliżu grzejników!

W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki dezynfekcyjne na bazie alkoholu (izopropanol), niezawierające chloru. Po czyszczeniu przeguby elementów metalowych należy regularnie smarować olejem bezkwasowym lub środkami na bazie teflonu lub silikonu.

Klimat użytkowania

Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -30°C do +60°C.

OZNACZENIA NA KARABINKACH

Znak towarowy: EDELRID

Nazwa produktu: Element łączący zgodny z normą EN 362:2004 , typ B, M, T, A lub Q, karabinek zgodny z normą EN 12275:2013
ⓐ, ⓑ, ⓓ, ⓔ, ⓕ lub ⓧ, maksymalne siły rozciągające w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym (zamek zamknięty i otwarty) w kN

Nazwa modelu: nazwa produktu lub numer katalogowy
Numer porządkowy części z
Ⓜ RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
Ⓜ RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
Ⓜ RRRR MM: rok i miesiąc produkcji
oraz numer serijny z numerem porządkowym części

Ⓒ XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
Ⓜ I należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

OZNACZENIA NA PĘTLI PARCIAINEJ

Producent: EDELRID

Nazwa produktu: Pętla (ekspres) wg normy EN 566:2017

Wytrzymałość tekstyna

Ⓜ RRRR MM: rok i miesiąc produkcji

Ⓒ XXXX: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE)
Numer partii

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

Uwaga:

O ile nie podano inaczej, minimalna siła rozrywająca wszystkich pętli wg normy EN 566 wynosi 22 kN.

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE
KARBINHAKE ENLIGT EN 12275 FÖRBINDELSELEMENT ENLIGT EN 362, ANSI Z359.12 (EXPRESS-)SLINGOR ENLIGT EN 566 (VID ANVÄNDNING AV KARBINHAKAR I EXPRESS-SET)
MARKERINGAR I TABELLEN
ⓐ Model
ⓑ Material: (S) Stål, (A) Aluminium, (I) Rostfritt stål
ⓓ Öppningsvid i mm (a)
ⓔ typ / tillhörighetsklass
ⓕ CE XXXX: myndighet som övervakar produktion av PSU

ALLMÄNNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillräddnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man läsa och förstått innehållet i detta dokument. Återförslajaren ska tillhand-

hålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa påverkar säkerheten i normala och akuta situationer. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Vid kombination av denna produkt med andra komponenter finns det risk för ömsesidig försämring av säkerheten vid användning av den enskilda produkten eller systemet. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaper försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas gående uppkomma skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvekel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla handlingar användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tilltåtna för säkring av personer. Säkra och effektiva räddningsoperationer måste planeras före och under användning. Se till att det nödvändiga avståndet (inklusive byggnadskonstruktion) är säkerställt under användaren innan du använder ett fallskyddssystem.Befästningspunkterna måste väljas på ett sådant sätt att risken och höjden vid ett fall minimeras. I fallskyddssystem får endast elast användas som fästs vid ögromra markerade med A eller A/2 med bandfalldämpare och karbinhake enligt EN 362. Utrustningen får endast användas inom de angivna användningsförfållandena och till avsedd användning.

Karbinhake enligt EN 12275, typer (bergbestigningsutrustning)

- A: Speciell hak-karbinhake till definierad specialanvändning
- B: Bas-karbinhake till allmän användning, med skruv- resp. automatisk lås,
- H: HMS-karbinhake, speciell form för användning av HMS-säkring,
- K: Klättringskarbinhake för användning med klättringsset,
- T: Karbin med positioneringsanordning för bandslingsnör eller rep,
- X: Oval karbinhake, speciell form. Ger inget fullständigt skydd vid fallbestigning,
- Q: Skruvled, som är avsedd för långvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast.

Förbindelelement enligt EN 362, klasser (personlig skyddsutrustning mot fall)

- B: Basförbindelelement för allmän användning med skruvlås eller automatisk lås,
- M: Multiförbindelelement, som kan belastas i huvud- eller sidoxaxeln,
- T: Ändförbindelelement för användning i system,
- A: Anslagsförbindelelement för användning vid speciella förankringar i exempelvis rör,
- Q: Skruvförbindelelement, som är avsett för långvarig eller permanent förbindning när den skruvats fast fullständigt.

Typ, tillhörighetsklass, material och öppningsvidd (a) framgår av tabellen. Förbindelelementet får endast belastas i kroppens arbetsläge och inte över grinden. Grinden måste alltid stängas/låsas automatisk. Detta ska kontrolleras före varje användning. Förbindelelementet får endast användas med stängd och låst grind (vid skruvlås måste låset skruvas åt fullständigt. OBS! Skruva inte åt för mycket!). Manuella förbindelelement („skruvtyp”) ska inte användas om frekvent inhängning och urhängning krävs. Skruvförbindelelement av klass Q måste vara ordentligt ådragna (gången får ej synas), yttre tryck på karbinhake/förbindelelement minskar kraftigt styrkan och läshyslan kan brytas eller grinden kan öppnas. När grinden är öppen minskar den maximala dragkraften avsevärt. Tänk även på att användning av breda bältesband kan reducera karbinhakens/förbindelelementets maximala dragkraft. Vid användning av förbindelelementet i ett fängssystem ska man alltid beakta förbindelelementets längd, eftersom den förändrar systemets längd och därmed kan påverka fallstället. Hos en express-slinga får ej flera karbinhakar hängas samtidigt i en och samma del av slingan.

Fästpunkt

För att undvika hög belastning och pendelfall vid ett fall måste förbindelserna för säkring alltid vara så vertikala som möjligt över den person som ska säkras. Förbindelsen /förankringsanordningen från befästningspunkten till den säkrade personen måste alltid vara så sträckt som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Befästningspunkten måste vara utformad på ett sådant sätt att inga förminskande effekter kan uppträda vid befästning av PSU och att dessa ej tar skada under användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355), som krävs enligt EN 363 (fallskyddssystem), måste fästena konstrueras för brottlastar på minst 12 kN, se även EN 795.

ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV FÄSTPUNKT SAMT SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, UNDERHÅLL OCH ID-MÄRKNING

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Detta gäller även för kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t. ex.: syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt.

Livslängd och byte

Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Produkter som tillverkas av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema™, aramid) åldras även utan användning, vilket är särskilt beroende av den ultravioletta strålningens intensitet samt klimatiska miljöfaktorer.

Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseraras.

Anmärkningar rörande produkter med höghållfasta fibrer:

- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strålar och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrol-lera under användning.

Maximal livslängd

Vid optimaa lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: (Express-) slingor: 14 år, karbiner och förbindelelement: Ingen inskränkning.

Maximal användningstid (professionell/icke professionell användning)

Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: textila komponenter (slingans material): 10 år, karbiner och förbindelelement: Ingen inskränkning.

ни, Figyelem – не ху́зта тъл!). Не használjon manuális záródású („csavarzárás”) összekötő elemeket, ha gyakori be- és kiakasztás szükséges. A Q kategóriába tartozó csavaros összekötő elemeket teljesen be kell csavarni (a menet nem maradhat látható), A karabiner/összekötő elemet erő külső nyomás erejéiglen csökkenteni a szilárdságot, ilyen esetben előfordulhat a reteszelhüvely törése, illetve a csappantyú kinyílása is. A maximális hűzőerő nyitott csappantyú esetén lényegesen lecsökken. Arra is ügyeljen, hogy széles hevederek használata csökkentheti a karabiner/összekötő elem maximális hűzőerejét. Az összekötő elem zuhanásbiztonsági rendszerben történő használatára esetén minden esetben figyelembe kell venni az összekötő elem hosszát, mivel az módosítja a rendszer hosszát, és ezáltal hatással lehet az esési szakasz hosszára. Expressz sling esetén tilos több karabinert egyszerre beakasztani a sling egy részébe.

Biztosítási pont

A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingazugbanas elkerülése érdekében az összekötő elemeknek lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötő elemeket/biztosítószerveket mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belső kötérlécek kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy a személyi védőfelszerelés rögzítőszere ne léphessen meg a szilárdságot csökkentő tényező, és az a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúzódosok erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédesszökzettel kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtelenebb esetben felépő terheléseknek kell ellenállnia. Az rögzítési pontokat az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt energiaelvnyelők (EN 355 szabvány szerint) használatra esetén is legalább 12 kN szakítóterhelésre kell méretezni, lásd az EN 795 szabványt is.

A BIZTOSÍTÁSI PONT KIVÁLASZTÁSÁRA, BIZTONSÁGRA, ÉLETTARTAMRA, TÁROLÁSRA, ÁPOLÁSRA ÉS JEJELŐSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Figyelem! A termékeket tilos károsító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztóanyagok, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra. Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát!

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultravioleta sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ.

A használati időtartam letele után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Megjegyzések a nagy szilárdságú szálakat tartalmazó termékekhez:

- Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsgárzásának.
- A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

Maximális élettartam

Optimális tárolási feltételek esetén (lásd a Tárolás c. pontot) és használat nélkül: [Expressz] slingek: 14 év, karabiner és összekötő elemek: korlátlan nélkül.

Maximális használati idő [ipari/nem ipari használat]

Szakzszer használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: textil alkotóelemek (sling anyaga): 10 év, karabiner és összekötő elemek: korlátlan nélkül.

Ellenőrzés és felülvizgálat

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében.

A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:

- ha nagy magasságból leessett és becsapódott,
- szélsőséges bevágódás/deformáció esetén,
- anyagkopás miatt élessé váló szélek esetén,
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén,
- ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Textilelemek:

- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából
- a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek
- olvadással és égéssel járó sérülések, elszíneződések vagy a heveder anyagának erős kiszűszőlődése esetén
- vegyi anyagokkal való érintkezés vagy kemény zuhanási terhelés előfordulása esetén.
- belső kopásjelzővel rendelkező hevederek és slingek esetében a terméket azonnal ki kell cserélni, ha a kopásjelzőj ledörzsölődött (a belső, eltérő színű szövet láthatóvá vátt), ellenkező esetben életveszély áll fenn.

Felülvizgálat és dokumentáció

Ipári használat esetén a terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. A termékjelölés olvashatóságát ellenőrizni kell. Ezt a folyamatot minden termékre vonatkozóan dokumentálni kell, és a dokumentációnak tartalmaznia kell a következő információkat: terméknevezés, gyártó neve és címe, egyedi azonosító, gyártás dátuma, vásárlás dátuma, első használat dátuma, a következő rendszeres felülvizgálat dátuma, a felülvizgálat eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintadokumentum található a www.edelrid.com weboldaton

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tárolás

Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet és mechanikai feszültség nélkül tárolható.

Közlekedési

A terméket távol kell tartani a vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől. E célből védőzsákok vagy speciális tároló- és szállítótartályokat kell használni.

Karbantartás (6.)

A szennyezett termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg. Alaposan öblítse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítottógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa! Szükség esetén alkoholon (izopropanol) alapuló kereskedelmi fertőtlenítőszeret is használhatók.

A fémrészek csuklót tisztítás után rendszeresen meg kell kenni savmentes olajjal vagy teflon-, illetve szilikonalapú szerrel.

Hőmérsékleti előírások

A termék (száraz állapotban) tartósan kb. -30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

JEJELŐLESEK A KARABINEREKEN

Márkanév: EDELRID

Terméknevezés: az EN 362:2004 szabványnak megfelelő összekötő elem, típus: B, M, T, A vagy Q, Az EN 12275:2013 szabványnak megfelelő karabiner, típus: Ⓞ, Ⓞ, Ⓜ, Ⓜ vagy Ⓞ, Ⓜ vagy Ⓞ, Ⓜ
Maximális hűzőerő kereszt- és hosszirányban (zárt és nyitott zár) kN-ban

Modell neve: termék neve vagy cikkszám

egymást követő darabszám Ⓜ ÉÉÉÉ HH-val: gyártási év és hónap

Ⓜ ÉÉÉÉ HH: Gyártási év, hónap és tételszám az egymást követő darabszámmal

Ⓒ XXXX: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóáll

más

Ⓜ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

JEJELŐLESEK A KÖRHEVEDEREN

Gyártó: EDELRID

Terméknevezés: az EN 566:2017 szabványnak megfelelő (expressz) sling

Legnagyobb megengedett statikus hűzőerő

Ⓜ ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja

Ⓒ XXXX: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóáll

más

Gyártási szám

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelési nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Megjegyzés:

Más erre vonatkozó jelölés hiányában az EN 566 szabványnak megfelelő ösz-szes sling minimális szakítószilárdsága 22 kN.

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

KARABINERI СЪГЛАСНО EN 12275 СВЪРЪЗВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ СЪГЛАСНО EN 362, ANSI Z359.12 (ЕКСПРЕС) ПРИМКИ СЪГЛАСНО EN 566 (ПРИ ИСПОЛЗВАНЕ НА KARABINERI В КОМПЛЕКТИ ЕКС-ПРЕС)

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ТАБЛИЦАТА

Ⓜ Модел

Ⓜ Материал: (S) стомана, (A) алуминий, (I) неръждаема стомана

Ⓜ Ширина на отвора при ключалката в mm (a)

Ⓜ Тип / клас

Ⓜ CE XXXX: Контролиращият орган за производството на ЛПС

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Правилният избор на оборудването изисква опит и трябва да се определи чрез анализ на риска, приложението е разрешено само на обучени и опитни лица или под ръководство и надзор. Неподходящото физическо и/или душевно състояние влошава безопасността при нормален и при аварийен случай. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

S алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани нерезаличими рискове и опасности, които се дължат на външни въздействия. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки зополуми, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба на отделния продукт или на системата. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със SE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме кававто и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителя, съответ. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди и по време на употребата трябва да се планират мерки за спасяване, които са сигурни и ефективни. Преди използването на спирална система трябва да се уверите, че е налице необходимото свободно пространство за падане (вкл. сградните съоръжения) под потребителя. Точките на закрепване трябва да се изберт така, че да се сведат до минимум рискът и височината при падане. В спиралните системи могат да се използват само предпазни колани срещу падане, които са закрепени чрез лентови поглъщатели на енергия и карabinер съгласно EN 362 кълм маркираните с A или A/2 халки. Оборудването може да се използва само в рамките на дефинираните условия за използване и за предвиденото предназначение.

Карабинери съгласно EN 12275, типове (алпийска екипировка)

- A: Специален карabinер кука за дефинирани специални приложения
- B: Базов карabinер за обща употреба, с винтова ключалка, съответ. автоматична ключалка,
- H: Карabinер HMS, специална форма за използване с осигуряване HMS,
- K: Карabinер за виа ферата за специално използване с комплекти за виа ферата,
- T: Карabinер с позициониращо приспособление за лентови примки или въжета,
- X: Овален карabinер, специална форма, не предоставя пълна защита в случай на натоварване при падане.
- Q: Завинтащо се звено, което след пълно завинтаване е предвидено за дългосрочни или трайни свързвания.

Свързващи елементи съгласно EN 362, класове (лични предпазни средства срещу падане от височина)

B: Базов свързващ елемент за обща употреба, с винтова ключалка, съответ. автоматична ключалка,

M: Мулти свързващ елемент, който може да се натоварва по главната и страничната ос,

T: Краен свързващ елемент за използване в системи,

A: Опорен свързващ елемент за използване при специални анкерования, като напр. тръби,

Q: Свързващ елемент с винтова ключалка, който след пълно завинтаване е предвиден за дългосрочни или трайни свързвания.

Типът, съответ. класът, материалът и ширината на отвора при ключалката трябва да се вземат от таблицата.

Свързващите елементи трябва винаги да се натоварват само в работната си позиция, а не през фиксатора. При всяка употреба фиксаторът трябва автоматично да се затваря и евентуално да се заключва, това трябва да се проверява преди всяко използване. Свързващите елементи могат да се използват само със затворен и заключен фиксатор (при осигуряване с винтова ключалка същата винаги трябва да се затваря докрай, внимание – не презавъртайте!). Свързващи елементи с ръчна ключалка („винтова ключалка“) не бива да се използват, когато е необходимо често закачане и откачане. Свързващите елементи с винтова ключалка често Q трябва да се завинтят докрай (резбата не бива да се вижда), натискът отгън върху карabinера/свързващия елемент силно намалява якостта, също така фиксиратата втулка може да се счупи или фиксаторът да се отвори. Максималната сила на опън при отворен фиксатор е силно намалена. Също така трябва да се обърне внимание на това, че използването на широки ленти може да намали максималната сила на опън на карabinера/свързващия елемент. При използването на свързващия елемент в спирална система винаги трябва да се взема предвид дължината на свързващия елемент, тъй като същата променя дължината на системата и по този начин може да повлияе на отсечката при падане. При примки Експрес в една и съща част от примката не бива едновременно да се закачват няколко карabinера.

Точка на закрепване

За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, съединителите за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Съединителят/закреपाщото устройство от точката на закрепване към осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Трябва да се избягва провисване на въжето! Точката на закрепване трябва да се избере така, че при фиксирането на ЛПС да не могат да възникнат намаляващи якостта въздействия и по време на използването ЛПС да не се повреди. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта, при нужда същите трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерването трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Също и при предписаното съгласно EN 363 (спирални системи) използване на поглъщатели на енергия (съгласно EN 355) съединителите трябва да се предизвят за разрушаващи натоварвания от минимум 12 kN, виж също EN 795.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ИЗБОРА НА ТОЧКАТА НА ЗАКРЕПВАНЕ, БЕЗОПАСНОСТТА, СРОКА НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, СЪХРАНЕНИЕТО, ПОДДЪРЖКАТА И ОБОЗНАЧЕНИЕТО
Внимание! Продуктите не бива да се излагат на вредни въздействия. Към това се числят допир с дразнеци и агресивни вещества (напр.: киселини, луги, поялна киселина, масла, почистващи средства), както и екстремни температури и образуване на искри. Също така острите ръбове, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти!

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА

Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Произведението от химични влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид) продукти, дори и без да се използват, подлежат на известно старене, което зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение, както и от климатичните въздействия на околната среда.

След изтичане на срока на употреба, съответ. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Указания за продуктите с високоякостни влакна:

- Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
- Високоякостните полетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

Максимален срок на експлоатация

При оптимални условия на съхранение (виж точка Съхранение) и без използване: (Експрес) примки: 14 години, карabinери и свързващи елементи: без ограничение.

Максимална продължителност на използване (професионално/непрофесионално използване):

При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: текстилни съставни части (материал на примката): 10 години, карabinери и свързващи елементи: без ограничение.

Контрол и проверка

- Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране.
- По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно
 - след падане и удар в земята от голяма височина,
 - при екстремно образуване на рези и/или деформации,
 - остри ръбове поради износване на материала,
 - при повреди или нарушения във функционирането,
 - ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Текстилни елементи:

- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна
- ако се наблюдават повреди/протривания на шевовете
- при прогаряня с разтопяване, промени в цвета или силно нагряпване на материала на лентата
- ако е имало контакт с химикали или силно натоварване при падане.
- при ленти или примки с интегриран индикатор за износване продуктът трябва незабавно да се смени, ако е налице протриване до индикатора (вижда се вътрешна тъкан с различен цвят), в противен случай има опасност за живота.

Проверка и документация

При професионално използване продуктът трябва при нужда, но най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и ако е необходимо, да се извърши техническо обслужване или да се бракува. Трябва да е гарантирана четливостта на обозначението. Този процес трябва да се документира за всеки продукт и трябва да съдържа следната информация: Наименование на проду-

қта, име и адрес на производителя, индивидуален идентификационен знак, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата редовна проверка, резултат от проверката и подпис на отговорното компетентно лице. Съответен образец на документа ще намерите на www.edelrid.com

СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Съхранение

Ма се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Съхранявайте без контакт с химикали и без механично натоварване.

Транспортиране

Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

Почистване

Почиствайте замърсените продукти в хладка вода. Изпакнете добре. Сушете на стайна температура, никога в сушилници или в близост до отоплителни тела!

При нужда могат да се използват налични в търговската мрежа, несъдържащи халогени дезинфектанти на алкохолна основа (изопропанол). Шариците на металните елементи трябва след почистване редовно да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тefлонова или силиконова основа.

Климат на използване

Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около -30°C до $+60^{\circ}\text{C}$.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ КАРАБИНЕРИТЕ

Търговска марка: EDELRID

Наименование на продукта: Свързващ елемент съгласно EN 362:2004 , тип В, М, Т, А или Q, карабинер съгласно EN 12275:2013 тип \otimes , \textcircled{B} , \textcircled{E} , \textcircled{X} или \textcircled{A} , максимални сили на опън в напрегна, съответно надлъжна посока (затворена и отворена ключалка) в kN

Наименование на модела: име на продукта или артикулен номер последователен номер на изделието с TTT MM: година и месец на производство

TTT MM: година и месец на производство и номер на партида с последователен номер на изделието
 CE XXXX : Контролиращият орган за производство на ЛПС
 [I] предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЛЕНТОВАТА ПРИМКА

Производител: EDELRID

Наименование на продукта: (Експрес) примка съгласно EN 566:2017

Статична максимална сила на опън

TTT MM: Година на производство и месец

CE XXXX : Контролиращият орган за производство на ЛПС

Номер на партида

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Забележка:

Ако няма различно обозначение, всички примки съгласно EN 566 имат минимална разрушаваща сила от 22 kN.

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за равномерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

GR

KARAMPINER KATA EN 12275

ΣΥΝΔΕΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑ EN 362, ANSI Z359.12

ΘΛΗΣ (EXPRESS) ΚΑΤΑ EN 566

(ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ ΣΕ ΣΕΤ EXPRESS)

ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΤΑΜΠΕΛΑΣ

- ① Μοντέλο
- ② Υλικό: (S) Χάλυβας, (A) Αλουμίνιο, (I) Ανοξείδωτος χάλυβας
- ③ Άνοιγμα κλειστου σε mm (a)
- ④ Τύπος / Κατηγορία ένωσης
- ⑤ CE XXXX: υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχείται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύουν τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι οδηγίες που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικό αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η σωστή επιλογή του εξοπλισμού προϋποθέτει εμπειρία και πρέπει να γίνει μετά από ανάλυση κινδύνων, ενώ η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή υπό καθοδήγηση και επίβλεψη. Η ακατάλληλη σωματική ή/και πνευματική κατάσταση έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια, τόσο σε κανονικές συνθήκες, όσο και σε συνθήκες έκτακτης ανάγκης. Προσοχή: Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες χρήσης, υπάρχει κίνδυνος θανάτου!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεχείς ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αμοιβαίου αρνητικού επηρεασμού της ασφάλειας χρήσης του μεμονωμένου προϊόντος ή του συστήματος. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μόνον ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστεί τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιοδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να προγραμματίζονται ασφαλή και αποτελεσματικά μέτρα διάσωσης για περίπτωση ανάγκης. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος συγκράτησης, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη είναι εξασφαλισμένος ο αναγκαίος ελεύθερος χώρος (συμπεριλαμβανόμενοι τα κατασκευαστικά στοιχεία). Τα σημεία ανάρτησης πρέπει να επιλέγονται έτσι ώστε ο κίνδυνος και το ύψος μιας πτώσης να ελαχιστοποιούνται. Στα συστήματα συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο μπτονριέ που στερεώνονται με μόντες απορρόφησης κραδασμών και ένα караμπίνер EN 362 στους κρίκους που φέρουν τη σήμανση A ή A/2. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στις καθορισμένες συνθήκες χρήσης και για τον προβλεπόμενο σκοπό.

Καрампίνер EN 12275, τύποι (εξοπλισμός ορειβασίας)

A: Ειδικό караμπίνер με άκιστρο για καθορισμένες ειδικές εφαρμογές

B: Βασικό караμπίνер γενικής χρήσης, με βιδωτό/αυτόματο κλειστό, ρο

H: Караμπінер HMS, ειδική μορφή για χρήση με ασφάλεια HMS,

K: Караμπінер αναρρίχησης, για ειδική χρήση με σετ αναρρίχησης,

T: Караμπінер με διάταξη ρύθμισης θέσης για βροχούς ιμάντα χωρίς σχοινιά,

X: Οβάδ караμπінер, ειδική μορφή, δεν παρέχει πλήρη προστασία σε περίπτωση καταπόνησης από πτώση,

Q: Βιδωτό στέλεχος, το οποίο όταν βιδωθεί εντελώς προορίζεται για συνδέσεις μεγάλης διάρκειας ή και μόνιμες.

Συνδεδεκά στοιχεία κατά EN 362, κατηγορίες (εξοπλισμός ατομικής προστασίας από πτώση)

B: Βασικό συνδετικό στοιχείο για γενική χρήση, με βιδωτό/αυτόματο κλειστό,

M: Πολλαπλό συνδετικό στοιχείο με δυνατότητα φόρτισης στον κύριο και τον δευτερεύοντα άξονα,

T: Τελικό συνδετικό στοιχείο για χρήση σε συστήματα,

A: Συνδετικό στοιχείο ανάρτησης για χρήση σε ειδικές αγκυρώσεις, π.χ. σωλήνες,

Q: Βιδωτό συνδετικό στοιχείο, το οποίο όταν βιδωθεί εντελώς προορίζεται για συνδέσεις μεγάλης διάρκειας ή και μόνιμες.

Ο τύπος και η κατηγορία κατάστη, το υλικό κατασκευής και το άνοιγμα κλειστου (a) υπάρχουν στον πίνακα.

Τα συνδεδεκά στοιχεία θα πρέπει καθ' αρχήν να δέχονται φόρτιση μόνο στη θέση εργασίας τους, και όχι μέσω του κλειστου. Το κλειστό θα πρέπει σε κάθε χρήση να κλείνει αυτόνομα και ενδο, να ασφαλεί, κι αυτό πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρησιμοποίηση. Τα συνδεδεκά στοιχεία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο με κλειστή και ασφαλισμένη κοιμητική ασφάλεια (αν υπάρχει ασφάλεια με βιδωτό κλειστό, θα πρέπει να βιδώνεται πάντα πλήρως, προσοχή - μην σφιγγετε υπερβολικά). Τα συνδεδεκά στοιχεία με χειροκίνητο κλειστό (βιδωτό κλειστό) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν απαιτείται συχνή ανάρτηση και απανταήση. Τα βιδωτά συνδεδεκά στοιχεία κατηγορίας Q πρέπει να βιδώνονται πλήρως (το σπέρωμα δεν επιτρέπεται να είναι ορατό), ή εξωτερική πίεση στο караμπίνер/ συνδετικό στοιχείο μειώνει σημαντικά την αντοχή, και επίσης το περιβλήμα ασφαλείας μπορεί να σταθεί ή η κοιμητική ασφάλεια να ανοίξει. Η μέγιστη ελκτική ισχύς είναι κατά πόλο μειωμένη όταν το κλειστό είναι ανοικτό. Επίσης θα πρέπει να δοθεί προσοχή στο ότι η χρήση ιμάντων μεγάλου πλάτους μπορεί να μειώσει τη μέγιστη ελκτική ισχύ του караμπінер/συνδετικού στοιχείου. Όταν το συνδετικό στοιχείο χρησιμοποιείται σε σύστημα συγκράτησης, θα πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη το μήκος του, γιατί μεταβάλλει το μήκος του συστήματος και συνεπώς μπορεί να επιδράσει στη διαδρομή πτώσης. Στις θηλίες express δεν επιτρέπεται η ταυτόχρονη ανάρτηση περισσότερων του ενός караμπίνер σε ένα τμήμα της θηλίας.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ

Για την αποφυγή μεγάλων καταπόνησεων και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα συνδεδεκά στοιχεία ασφαλείας πρέπει να βρίσκονται κατά το δυνατόν καθέτα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Το συνδετικό στοιχείο/διάταξη ανάρτησης από το σημείο ανάρτησης ως το ασφαλισμένο άτομο πρέπει να διατηρούνται πάντα όσο πιο τεταμένως γίνεται. Αποφύγετε την περίπτωση χαλάρωσης των σχοινιών! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να διαμορφώνεται έτσι, ώστε κατά τη στερέωση των μέσων ατομικής προστασίας να μην μπορούν να προκύψουν αρνητικές επιδράσεις στην αντοχή και τα ΜΑΠ να μην υφίστανται ζημιές κατά τη χρήση. Οι αιχμηρές ακμές, τα γρέζια και τα σημεία σύνθλιψης μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την αντοχή, και αν χρειαστεί θα πρέπει να καλυφθούν με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να ανιχνώνονται στον αναμενόμενος καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Τα συνδεδεκά στοιχεία πρέπει να είναι σχεδιασμένα για φορτία θραυστού τουλάχιστον 22 kN ακόμη και στην περίπτωση που προβλέπεται από το EN 363 (συστήματα συγκράτησης) ή χρήση απορροφητών κραδασμών (κατά EN 355), βλ. και EN 795.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιογόνες επιδράσεις. Εδώ εμπνίπει και η επαφή με καυστικές και διαβρωτικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υγρό συγκόλλησης, λάδια, καθαριστικά), καθώς και οι ακραίες θερμοκρασίες και οι στινήθρες. Παρομοίως, οι αιχμηρές ακμές, ή υγρασία και ιδιαίτερα το πάγωμα ενδέχεται να υποβαθμίσουν σημαντικά τη στερεότητα των υφασμάτων προϊόντων!

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Προϊόντα από συνθετικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρα, Dyneema®, αραμίδιο) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η παλαιότητα αυτή επηρεάζεται ιδιαίτερα από την ένταση της υπερπιδούς ακτινοβολίας καθώς και από τις κλιματικές και περιβαλλοντολογικές συνθήκες.

Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Υποδείξεις για προϊόντα με ίνες υψηλής αντοχής:

- Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντιστάση στις υπερπιδούς αττικές και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
- Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό οριζόμενες συνθήκες.

Μέγιστη διάρκεια ζωής

Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης (βλ. ενότητα Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: Θηλίες (express): 14 χρόνια, караμπίνер και συνδεδεκά στοιχεία: Δεν υπάρχει περιορισμός.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης (επαγγελματική/ερασιτεχνική χρήση)

Με ορθή χρήση, χωρίς ανιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: υφασμάτινα εξαρτήματα (υλικό θηλίων): 10 χρόνια, караμπίνер και συνδεδεκά στοιχεία: Δεν υπάρχει περιορισμός.

Ελέγχος και επιθεώρηση

Πριν από τη χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για το αν λειτουργεί σωστά.

- Καθ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως - μετά από πτώση και κρούση από μεγάλο ύψος,
- σε περίπτωση έντονου σχηματισμού χαραγών ή/και παραμόρφωσης,
- αν οι ακμές του είναι αιχμηρές λόγω αποτρίβης του υλικού,
- σε περίπτωση ζημιών ή λειτουργικών προβλημάτων,
- αν υπάρχει έστω και η παραμικρή αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Υφασμάτινα εξαρτήματα:

- σε περίπτωση ζημιάς στις ακμές του ιμάντα ή αν έχουν τραβηχτεί νήματα από το υλικό του ιμάντα
- αν παρατηρηθούν ζημιές/φαινόμενα αποτρίβης στις ραφές
- σε περίπτωση που το υλικό είναι καμένο λόγω τριβής ή υπάρχει έντονο νουδιόσμα του υλικού του ιμάντα
- σε περίπτωση επαφής με χημικά ή έντονους καταπόνησης από πτώση.

- σε ιμάντες ή θηλίες με ενσωματωμένο δείκτη φθοράς, το προϊόν θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως αν παρατηρηθεί φθορά μέχρι τον δείκτη (εσωτερικό ύφασμα διαφορετικού χρώματος που γίνεται ορατό), διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή.

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται όποτε χρειάζεται, αλλά τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από εγκεκριμένο φορέα ελέγχου, και αν είναι απαραίτητο να συντηρείται ή να αποσυρθεί από τη χρήση. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η σήμανση είναι αναγνωρίσιμη. Η διαδικασία αυτή θα πρέπει να καταγράφεται για κάθε προϊόν, με τη συμπεριληφθέντων ακολούθων πληροφοριών: Ονομασία προϊόντος, όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, εξασκημένο χαρακτηριστικό ταυτοποίησης, ημερομηνία παραγωγής, ημερομηνία αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου τακτικού ελέγχου, αποτέλεσμα ελέγχου και υπογραφή του υπεύθυνου εμπειρογνομώονα. Ένα αντίστοιχο υπόδειγμα εγγράφου υπάρχει στον ιστότοπο www.edelrid.com

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Αποθήκευση

Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτων μεταφορές, μακριά από χημικές ουσίες και χωρίς μηχανικές καταπονήσεις.

Συντήρηση

Καθαρίστε τα προϊόντα που έχουν ρυπανθεί σε χλιαρό νερό. Ξεπλύνετε καλά. Στεγνώστε τα σε θερμοκρασία δωματίου, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα!

Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μη αλογονούχα απολυμαντικά με βάση αλκοόλη (ισοπροπανόλη). Οι αβρήσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται μετά τον καθαρισμό τακτικά με λάδι χωρίς οξεία ή με κάποιο μέσο με βάση το τeflon ή τη σιλκόνη. Μεταφορά

Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από χημικά, ρύπους και μηχανικές ζημιές. Γι' αυτό τον σκοπό θα πρέπει να χρησιμοποιείται μα προστατευτική θήκη ή ειδική περιέκτες αποθήκευσης και μεταφοράς. Κλιματικές συνθήκες χρήσης
Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου -30°C έως $+60^{\circ}\text{C}$.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΑ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ

Εμπορική ονομασία (βλ. κάρτα): EDELRID

Ονομασία προϊόντος: Συνδετικό στοιχείο κατά EN 362:2004 , τύπος Β, Μ, Τ, Α ή Q, караμπίνер κατά EN 12275:2013, τύπος \textcircled{B} , \textcircled{E} , \textcircled{X} ή \textcircled{A} , μέγιστη ελκτική ισχύς σε εγκάρσια και διαμήκη κατεύθυνση (κλειστό και ανοιχτό κλειστό) σε kN

Ονομασία μοντέλου: Ονομασία προϊόντος ή κωδικός είδους αζών αριθμός τεμαχίου με E EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής
 E EEEE MM: Έτος κατασκευής με μήνα και αριθμός παρτίδας με αζώντα αριθμό τεμαχίου

CE XXXX : υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ
 [I] Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΘΗΛΙΑ IMANTA

Κατασκευαστής: EDELRID

Ονομασία προϊόντος: Θηλία (express) κατά EN 566:2017

Στατική ελκτική ισχύς

E EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής

CE XXXX : υπηρεσία που ελέγχει την παραγωγή των ΜΑΠ

Αριθμός παρτίδας

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας EE 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Σημείωση:

Εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στη σήμανση, όλες οι θηλίες κατά EN 566 διαθέτουν ελάχιστη αντοχή στη θραυσή 22 kN. Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

VPONKE V SKLADU Z EN 12275

POVEZOVANLI ELEMENTI V SKLADU Z EN 362, ANSI Z359.12

(EKSPRESNE) ZANKE V SKLADU S 566

(PRI UPORABI VPONKE V EKSPRES-KOMPLETU)

oznake preglednicne

① Model

② Material: (S) jeklo, (A) aluminij, (I) plamenito jeklo

③ Širina odprtine zapirala v mm (a)

④ Tip / razred uviščanja

⑤ CE XXXX: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebni ustrežno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden pričneš z uporabo izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morata nahajati pri opremljenosti. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušnje, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globlino ter ne odvezujejo od odgo-

B: 基础连接器件用于一般需求, 带螺旋式或自动锁扣,
M: 多功能连接器件, 可承受主轴及副轴的负担,
T: 端接器用于系统中,
A: 止挡连接器件, 用于特殊固定, 例如管道,
Q: 拧紧件完全拧紧后, 用作长期持久地连接。

类型、所属级别、材料及锁具口径(a) 请查看列表。
连接器件应在其工作位置使用, 而不是给卡扣受力。使用时必须确保卡扣能自行关闭, 必要时能锁定, 每次使用前必须检查并确认。所使用连接器件的卡扣必须是关闭、锁定的(使用螺旋锁扣保险时, 必须完全拧紧, 注意 - 不要拧过!)。连接器件带手动锁扣(螺旋锁扣)的, 如果要经常挂上或收起, 则应避免使用。属于Q级别的螺旋连接器件必须完全拧紧(看不见螺纹), 外来压力会严重影响锁具和连接器件的强度; 锁定套筒可能断裂, 卡扣可能被打开。卡扣打开时, 最大拉力将大大减小。同时还要注意, 使用宽带子也会降低锁具/连接器件的最大拉力。连接器件使用收集器的话, 则须注意连接器件的长度, 因为会改变收集系统的长度, 由此影响下落长度。使用快速吊索时, 不能将几个锁具挂入同一个吊索中。

起吊固定点

为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落, 安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点和被固定人员之间的连接器材/固定器材应尽可能拉紧。避免出现坠绳! 固定点的设计和选择需要注意, 个人防护设施拉紧时不得影响它的强度, 使用期间固定点不得受损。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度, 必要时用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。EN 363 (收集系统)标准规定的缓冲器的使用(根据 EN 355), 固定点的设计要能承受至少12 kN的收集冲击力, 也参见标准EN795。

关于选择固定点、安全、使用寿命、存放、保养和标识的普通提示

注意! 必须排除任何损坏产品的因素。包括接触刺激和腐蚀性材料(例如, 酸、碱、焊接剂、油、洗涤剂), 以及超高超低温和飞溅的火星。同时, 锋利的棱角、潮湿和冰冻会严重影响织物的牢固性!

使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。化学纤维(聚酰胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺)制成的产品在不在使用的情况下也会出现老化, 老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。
使用寿命过后, 尤其是最大使用寿命过后, 须停止使用该产品。

最长使用寿命

关于高强度纤维产品的提示

- 芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低, 所以不应长期暴露在阳光下。
- 高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低(140 °C), 摩擦系数也低得多。在某些情况下, 此类纺织品在使用中会更难控制。

理想贮存条件(参见贮存) 并且不使用的情况下: (快速)吊索: 14年, 锁具和连接器件: 不限。
最长使用年限(商用/非商用)
合理使用, 无明显损耗, 理想贮存条件下: 织物部分 (吊索材料): 10年, 锁具和连接器件: 不限。

监控和检查

使用前检查产品是否有损坏, 功能正常。

原则上必须立即停用制动装置, 如果

- 从高处坠落碰撞后,
- 出现严重擦伤和/或变形,
- 材料消耗而产生尖利的棱角,
- 出现损坏或者功能异常,
- 产品的使用安全性存在任何疑虑时。

纺织物:

- 带子边损坏或带子材料的纤维露出
- 接缝出现损坏/磨损
- 带子材料擦伤, 变色或明显发毛
- 与化学品接触或有较强的坠落负载
- 本身带损耗显示功能的带子或吊索, 如果显示有摩擦(能看见内部不同颜色的编织), 否则有生命危险。

检查和文献

商用情况下, 本产品根据需要, 但至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构的检查, 包括必要时的维护或者停用。须确保标识清晰可读。需要为每个产品记录该过程, 记录应包含以下信息: 产品名称、生产商名称及地址、个性化识别特征、生产日期、购买日期、初次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责专人签字。标准文献范例请查阅www.edelrid.com

贮藏、运输及保养

贮存

从运输容器取出, 阴凉、干燥存放。避免接触化学品, 存储避免机械应力。

运输

需要保护本产品不受阳光直射, 不接触化学品, 避免脏污和机械性损坏。
为此, 请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

清理

脏污的产品使用温水清洁。冲洗干净。室内温度晾干, 禁止使用烘干机或靠近暖器烘干!
必要时使用普通、无卤酒精消毒液(例如, 异丙醇消毒Isopropanol)。金属关节部分需要定期清理, 之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的润滑剂润滑。

使用温度

产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -30°C 至 +60°C 摄氏度之间。

锁具的标识

商标: EDELRID

产品名称: 连接器件符合标准EN 362:2004, 类型 B, M, T, A 或 Q, 锁具符合标准EN 12275:2013 类型 ①, ②, ③, ④, ⑤, ⑥, ⑦, ⑧, ⑨, ⑩, ⑪, ⑫, ⑬, ⑭, ⑮, ⑯, ⑰, ⑱, ⑲, ⑳, ㉑, ㉒, ㉓, ㉔, ㉕, ㉖, ㉗, ㉘, ㉙, ㉚, ㉛, ㉜, ㉝, ㉞, ㉟, ㊱, ㊲, ㊳, ㊴, ㊵, ㊶, ㊷, ㊸, ㊹, ㊺, ㊻, ㊼, ㊽, ㊾, ㊿, 横竖方向最大拉力(关闭及打开的锁扣) 单位 kN

型号名称: 产品名称或产品编号

序号和年月 ㉑ YYYY MM: 生产年份和月份

㉒ YYYY MM: 生产年份和月份, 批次号带序号

㉓ XXXX: PSA个人防护设施生产监管机构

㉔ 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

带子吊索标识

制造方: EDELRID

产品名称: (快速-)绳索符合标准EN 566:2017

最大静态拉伸强度

㉑ 年月 YYYY MM: 生产年份和月份

㉒ XXXX: PSA个人防护设施生产监管机构

批次号

符合性声明

EDELRID GmbH & Co. KG两合公司在此声明, 本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: <http://www.edelrid.com/...>

注解:

除非另有说明, 所有吊索根据EN 566标准的最小断裂载荷为22 kN。我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此, 如果抱怨理由成立, 请您提供批次号。

保留技术更改权利。